scheppach

fs 850

Art.-Nr. 490 6705 000, 490 6705 948

D	**Fliesenschneidmaschine** Original-Anleitung
CZ	**Řezačka obkládacích dlaždic** Překlad z originálního návodu
SK	**Rezačka obkladačiek** Preklad originálneho návodu

12-2010

CE

Art.-Nr. 490 6705 002

Deutschland

Nur für EU-Länder
Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!
Gemäß europäischer Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Great Britain

Only for EU countries.
Do not dispose of electric tools together with household waste material!
In observance of european directive 2002/96/EC on wasted electrical and electronic eqipment and its implementation in accordance with national law, electric tools that have reached the end of their life must be collected separately and returned to an environmentally compatible recycling facility.

France

Pour les pays européens uniquement
Ne pas jeter les appareils électriques dans les ordures ménagères!
Conformément à la directive européenne 2002/96/EG relative aux déchets d'équipements électriques ou électroniques (DEEE), et à sa transposition dans la législation nationale, les appareils électriques doivent être collectés à part et être soumis à une recyclage respectueux de l'environnement.

Italia

Solo per Paesi UE
Non gettare le apparecchiature elettriche tra i rifiuti domestici!
Secondo la Direttiva Europea 2002/96/CE sui rifiuti di apparrecchiature elettriche ed elettroniche e la sua attuazione in conformità alle norme nazionali, le apparecchiature elettriche esauste devono essere raccolte separatamente, al fine di essere reimpiegate in modo eco-compatibile.

Nederlands

Allen voor EU-landen
Geef elektrisch gereedschap niet met het huisvuil mee!
Volgens de europese richtlijn 2002/96/EG inzake oude elektrische en elektronische apparaten en de toepassing daarvan binnen de nationale wetgeving, dient gebruikt elektrisch gereedschap gescheiden te worden ingezameld en te worden afgevoerd naar en recycle bedrijf dat voldoet aan de geldende milieu-eisen.

España

Sólo para países de la UE
¡No deseche los aparatos eléctricos junto con los residuos domésticos!
De conformidad con la Directiva Europea 2002/96/CE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos y su aplicación de acuerdo con la legislación nacional, las herramientas electricas cuya vida útil haya llegado a su fin se deberán recoger por separado y trasladar a una planta de reciclaje que cumpla con las exigencias ecológicas.

Portugal

Apenas para países da UE
Não deite ferramentas eléctricas no lixo doméstico!
De acordo cum a directiva europeia 2002/96/CE sobre ferramentas eléctricas e electrónicas usadas e a transposição para as leis nacionais, as ferramentas eléctricas usadas devem ser recolhidas em separado e encaminhadas a uma instalação de reciclagem dos materiais ecológica.

Sverige

Gåller endast EU-länder
Elektriska verktyg får inte kastas i hushållssoporna!
Enligt direktivet 2002/96/EG som avser äldre elektrisk och elektronisk utrustning och dess tillämpning enligt nationell lagstiftning ska uttjänta elektriska verktyg sorteras separat och lämnas till miljövänlig återvinning.

Finnland

Koskee vain EU-maita
Älä hävitä sähkötyökalua tavallisen kotitalousjätteen mukana!
Vanhoja sähkö- ja elektroniikkalaitteita koskevan EU-direktiivin 2002/96/ETY ja sen maakohtaisten sovellusten mukaisesti käytetyt sähkötyökalut on toimitettava ongelmajätteen keräyspisteeseen ja ohjattava ympäristöystävälliseen kierrätykseen.

Norge

Kun for EU-land
Kast aldri elektroverktøy i husholdningsavfallet!
I henhold til EU-direktiv 2002/96/EF om kasserte elektriske og elektroniske produkter og direktivets iverksettning i nasjonal rett, må elektroverktøy som ikke lenger skal brukes, samles separat og returneres til et miljøvennlig gjenvinningsanlegg.

Danmark

Kun for EU-lande
Elværktøj må ikke bortskaffes som allmindeligt affald!
I henhold til det europæiske direktiv 2002/96/EF em bortskaffelse af elektriske og elektroniske produkter og gældende national lovgivning skal brugt elværktoj indsamles separat og bortskaffes på en måde, der skåner miljøet mest muligt.

Slovakia

Len pre štáty EÚ
Elektrické náradie nevyhadzujte do komunálneho odpadu!
Podía európskej smernice 2002/96/EG o nakladani s použitými elektrickými a elektronickými zariadeniami a zodpovedajúcich ustanovení právnych predpisov jednotlivých krajín sa použité elektrické náradie musí zbierat' oddelene od ostatného odpadu a podrobit' ekologicky šetrnej recyklácii.

Slovenia

Samo za drzave EU
Elektricnega orodja ne odstranjujte s hisnimi odpadki!
V skladu z Evropsko direktivo 2002/96/EG o odpani elektricni in elektronski opremi in z njenim izvajanjem v nacionalni zakonodaji je treba elektricna orodja ob koncu nijihove zivljenjske dobe loceno zbirati in jih predati v postopek okulju prijaznega recikliranja.

Ungarn

Csak EU-országok számára
Az elektromos kéziszerszámokat ne dobja a háztartási szemétbe!
A használt villamos és elektronikai készülékekról szóló 2002/96/EK irányelv és annak a nemzeti jogba való átültetése szerint az elhasznált elektromos kéziszerszámokat külön kell gyüjteni, és környezetbarát módon újra kell hasznositani.

Hrvatska

Samo za EU-države
Elektri˘cne alate ne odlažite u kucne otpatke!
Prema Europskoj direktivi 2002/96/EG o starim elektri˘cnim i elektroni˘ckim strojevima i preuzimanju u nacionalno pravo moraju se istrošeni elektri˘cni alati sakupljati odvojeno i odvesti u pogon za reciklažu.

Czchia

Jen pro státy EU
Elektrické náradi nevyhazujte do komunálniho odpadu!
Podle evropské smêrnice 2002/96/EG o nakládání s použitými elecktrickými a elektronickými zarizeními a odpovídajících ustanoveni právnich predpisú jednotlivých zemí se použitá elektrická náradí musí sbírat oddêlenê od ostatniho odpadu a podrobit ekologicky šetrnému recyklování.

Polska

Tylko dla państw UE
Proszę nie wyrzucać elektronarzędzi wraz z odpadami domowymi!
Zgodnie z europejską Dyrektywą 2002/96/WE dot. zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego oraz
odpowiednikiem w prawie narodowym zużyte elektronarzędzia muszą być oddzielnie zbierane i wprowadzane do
ponownego użytku w sposób nieszkodliwy dla środowiska.

România

Numai pentru ţările din UE
Nu aruncaţi echipamentele electrice la fel ca reziduurile menajere!
Conform Directivei Europene 2002/96/EC privitoare la echipamente electrice şi electronice scoase din uz şi în conformitate cu legile naţionale, echipamentele electrice care au ajuns la finalul duratei de viaţă trebuie să fie colectate separat şi trebuie să fie predate unei unităţi de reciclare.

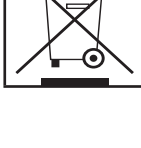
Eesti

Kehtib vaid EL maade suhtes.
Ärge kasutage elektritööriistu koos majapidamisjäätmetega!
Vastavalt EÜ direktiivile 2002/96/EC elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmete osas ja kooskõlas igas riigis kehtivate seadustega, kehtib kohustus koguda kasutatud elektritööriistad eraldi kokku ja suunata need keskkonnasõbralikku taasringlusesse.

Latvija

Tikai attiecībā uz ES valstīm.
Neutilizējiet elektriskas ierīces kopā ar sadzīves atkritumiem!
Ievērojot Eiropas Direktīvu 2002/96/EK par elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumiem un tās ieviešanu saskaņā ar nacionālo likumdošanu, elektriskas ierīces, kas nokalpojušas savu mūžu, ir jāsavāc dalīti un jāatgriež videi draudzīgās pārstrādes vietās.

Lietuva



Tik ES šalims.
Nemesti elektros prietaisų kartu su kitomis namų ūkio atliekomis!
Pagal Europos Sąjungos direktyvą 2002/96/EB dėl elektros ir elektroninės įrangos atliekų ir jos vykdymo pagal nacionalinius įstatymus elektros įrankius, kurių tinkamumo naudoti laikas pasibaigė, reikia surinkti atskirai ir perduoti aplinkai nekenksmingo pakartotinio perdirbimo įmonei.

scheppach

FS 8500

Art.-Nr. 390 6705 942

D	Fliesenschneidmaschine	04-31
CZ	Řezačka obkládacích dlaždic	
SK	Rezačka obkladačiek	

HERSTELLER:

Woodster GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

VEREHRTER KUNDE,

Wir wünschen Ihnen viel Freude und Erfolg beim Arbeiten mit Ihrer neuen scheppach Maschine.

HINWEIS:

Der Hersteller dieses Gerätes haftet nach dem geltenden Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden, die an diesem Gerät oder durch dieses Gerät entstehen bei:

- unsachgemäßer Behandlung,
- Nichtbeachtung der Bedienungsanweisung,
- Reparaturen durch Dritte, nicht autorisierte Fachkräfte,
- Einbau und Austausch von nicht originalen Ersatzteilen,
- nicht bestimmungsgemäßer Verwendung,
- Ausfällen der elektrischen Anlage bei Nichtbeachtung der elektrischen Vorschriften und VDE-Bestimmungen 0100, DIN 57113 / VDE0113.

WIR EMPFEHLEN IHNEN:

Vor der Benutzung der Fliesenschneidmaschine die im vorliegenden Handbuch enthaltenen Anweisungen aufmerksam lesen.

Gebrauchsanweisung lesen:

Lesen Sie die Gebrauchsanleitung sorgfältig durch, bevor Sie den Trennschleifer aufstellen, in Betrieb nehmen oder Eingriffe daran vornehmen.

Gefährliche elektrische Spannung

Vorsicht! Schalten Sie vor jedem Eingriff am Fliesenschneidmaschine die Stromzufuhr aus.

Gefährdung durch plötzlichen Start

Vorsicht! Die Fliesenschneidmaschine kann nach einem Stromausfall plötzlich neu starten.

Lesen Sie vor der Montage und vor Inbetriebnahme den gesamten Text der Bedienungsanweisung durch.

Diese Bedienungsanweisung soll es Ihnen erleichtern, Ihre Maschine kennenzulernen und ihre bestimmungsgemäßen Einsatzmöglichkeiten zu nutzen. Die Bedienungsanweisung enthält wichtige Hinweise, wie Sie mit der Maschine sicher, fachgerecht und wirtschaftlich arbeiten, und wie Sie Gefahren vermeiden, Reparaturkosten sparen, Ausfallzeiten verringern und die Zuverlässigkeit und Lebensdauer der Maschine erhöhen.

Zusätzlich zu den Sicherheitsbestimmungen dieser Bedienungsanweisung müssen Sie unbedingt die für den Betrieb der Maschine geltenden Vorschriften Ihres Landes beachten.

Bewahren Sie die Bedienungsanweisung, in einer Plastikhülle geschützt vor Schmutz und Feuchtigkeit, bei der Maschine auf. Sie muss von jeder Bedienungsperson vor Aufnahme der Arbeit gelesen und sorgfältig beachtet werden.

An der Maschine dürfen nur Personen arbeiten, die im Gebrauch der Maschine unterwiesen und über die damit verbundenen Gefahren unterrichtet sind. Das geforderte Mindestalter ist einzuhalten.

VÝROBCE:
Woodster s.r.o.
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

VÁŽENÝ ZÁKAZNÍKU,
Přejeme Vám mnoho radosti a úspěchu při práci s Vaším novým strojem od scheppachu.

UPOZORNĚNÍ:
Podle platného zákona o záruce na výrobky neručí výrobce tohoto přístroje za poškození, která vznikla na tomto přístroji nebo která způsobil tento přístroj během:
- nevhodného zacházení,
- nedodržování návodu k obsluze,
- oprav třetím, neautorizovaným odborným pracovníkem,
- zabudování a výměny neoriginálních náhradních dílů,
- používání k jinému účelu,
- výpadků elektrického proudu při zanedbání elektrických předpisů a nařízení VDE 0100, DIN 57113/ VDE0113.

DOPORUČUJEME VÁM:
Před použitím řezačky si pozorně přečtěte pokyny v této příručce.
Čtěte návod k obsluze:
Předtím než řezačku sestavíte, uvedete do provozu či na ní provedete jiné zásahy, řádně si pročtěte návod k obsluze.
Nebezpečné elektrické napětí
Pozor! Vypněte přívod proudu před každým zásahem na řezačce.
Ohrožení způsobené náhlým startem
Pozor! Řezačka se může po náhlém výpadku proudu znovu zapnout.
Před montáží a uvedením do provozu si přečtěte celý text návodu k obsluze.
Tento návod Vám pomůže seznámit se se strojem a využít všechny jeho možné účely použití. Návod k obsluze obsahuje důležité pokyny, jak pracovat se strojem bezpečně, odborně a hospodárně, jak se vyvarovat nebezpečí, ušetřit náklady za opravy, snížit dobu výpadku a zvýšit spolehlivost a životnost stroje.
Kromě bezpečnostních opatření v tomto návodu k obsluze musíte bezpodmínečně respektovat platné předpisy ve vaší zemi.
Návod k obsluze uchovejte v blízkosti stroje v plastovém obalu, aby byl chráněn před nečistotami a vlhkostí. Každá obsluhující osoba si ho musí před zahájením práce přečíst a důsledně jej dodržovat.
Se strojem mohou pracovat pouze osoby, které byly poučeny o používání stroje a seznámeny s možným nebezpečím. Je nutné dodržet minimální věkovou hranici.
Vedle bezpečnostních pokynů obsažených v návodu k obsluze a zvláštních předpisů platných ve vaší zemi, je třeba při provozu dodržovat všeobecně uznávaná technická pravidla.

VÝROBCA:
Woodster GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

VÁŽENÝ ZÁKAZNÍK,
želáme Vám veľa radosti a úspechov pri práci s Vaším novým strojom zn. Scheppach.

UPOZORNENIE:
Výrobca tohto zariadenia podľa platného zákona o záruke na výrobok neručí za škody, ktoré vzniknú na tomto prístroji alebo sú týmto zariadením spôsobené pri:
neodbornom zaobchádzaní,
nerešpektovaní obslužného návodu,
opravách tretími, neautorizovanými odbornými silami,
inštalácii a výmene neoriginálnych náhradných dielov,
nepoužití podľa určenia,
výpadkoch elektrického zariadenia pri nedodržaní elektrických predpisov a nariadení VDE 0100, DIN 57113 / VDE0113.

ODPORÚČAME VÁM:
Pred použitím rezačky si pozorne prečítať všetky inštrukcie v priloženej príručke.
Prečítať si návod na použitie:
Prečítajte si svedomito návod na použitie, prv než postavíte deliacu brúsku, dáte ju do prevádzky alebo vykonáte na nej akékoľvek zásahy.
Nebezpečné elektrické napätie
Pozor! Pred každým zásahom do rezačky vypnite prívod prúdu.
Nebezpečenstvo okamžitého štartu
Pozor! Rezačka sa môže náhle reštartovať po výpadku prúdu.
Prečítajte si pred montážou a uvedením do prevádzky celý text obslužného návodu.
Tento obslužný návod má za cieľ, uľahčiť Vám spoznať Váš stroj a využiť možnosti jeho určeného nasadenia. Obslužný návod obsahuje dôležité pokyny, ako pracovať so strojom bezpečne, odborne a ekonomicky, a ako sa vyhnúť nebezpečenstvu, ušetriť náklady na opravu, zmenšiť časy výpadku a zvýšiť spoľahlivosť a životnosť stroja.
Dodatočne k bezpečnostným nariadeniam tohto obslužného návodu musíte bezpodmienečne dbať na platné prevádzkové predpisy vo vašej krajine.
Uschovajte obslužný návod blízko stroja v igelitovom obale chránenom pred špinou a vlhkosťou. Návod musí byť prečítaný a svedomito dodržiavaný každou obsluhujúcou osobou pred začatím práce.
Na stroji smú pracovať len osoby, ktoré sú poučené o použití stroja a informované o nebezpečenstvách spojených s ním. Požadovaný minimálny vek musí byť dodržaný.
Popri bezpečnostných pokynoch obsiahnutých v tomto obslužnom návode a špecifických predpisoch Vašej krajiny musia byť dodržané všeobecne uznávané prevádzkové technické pravidlá.

Neben den in dieser Bedienungsanweisung enthaltenen Sicherheitshinweisen und den besonderen Vorschriften Ihres Landes sind die für den Betrieb die allgemein anerkannten technischen Regeln zu beachten.

ALLGEMEINE HINWEISE

Allgemeine Hinweise

- Überprüfen Sie nach dem Auspacken alle Teile auf eventuelle Transportschäden. Bei Beanstandungen muss sofort der Zubringer verständigt werden. Spätere Reklamationen werden nicht anerkannt.
- Überprüfen Sie die Sendung auf Vollständigkeit.
- Machen Sie sich vor dem Einsatz anhand der Bedienungsanweisung mit dem Gerät vertraut.
- Verwenden Sie bei Zubehör sowie Verschleiß- und Ersatzteilen nur Original-Teile. Ersatzteile erhalten Sie bei Ihrem scheppach-Fachhändler.
- Geben Sie bei Bestellungen unsere Artikelnummern sowie Typ und Baujahr des Gerätes an.

FS8500	
Lieferumfang	
	Fliesenschneider
	Wanne
	Kühlwasserpumpe
	Winkelanschlag
	Tischverbreiterung
	4 Füße
	Handgriff
	Schlüssel 14mm
	Gegenhalterschlüssel
Technische Daten	
Baumaße L x B x H	1250 x 530 x 1090 mm
Schneidetisch	680 x 465 mm
Diamantrennscheibe D	180 mm
Bohrung D	22,2 mm
Wasser Füllmenge ca	18,0 l
Drehzahl	5800 1/min
Gewicht	40, 0 kg
Schnittdaten	
Schnittlänge max	850 mm
Schnittlänge diagonal max	640 x 640 mm
Schnitthöhe 90° max	40 mm
Schnitthöhe 45° max	14 mm
Antrieb	
Motor	230 V/50 Hz
Aufnahmeleistung	1250 W (S3 20%)
Motordrehzahl	2950 1/min
Isolierstoffklasse	B
Schutzart	IP54
Technische Änderungen vorbehalten!	

GERÄUSCHKENNWERTE

Das Geräusch am Arbeitsplatz kann 85 dB (A) überschreiten. In diesem Fall sind Schallschutzmaßnahmen für den Benutzer erforderlich (Gehörschutz tragen!).

SCHALL-LEISTUNGSPEGEL IN DB

Leerlauf LWA/Bearbeitung LWA = 108/111 dB (A)
Schalldruckpegel am Arbeitsplatz in dB
Leerlauf LPA/Bearbeitung LPA = 95/98 dB (A) nach DIN EN ISO 3744; EN ISO 11201

VŠEOBECNÉ POKYNY

Všeobecné pokyny

- Po vybalení zkontrolujte všechny díly a případná poškození způsobená během přepravy. Při zjištění závad musí být okamžitě informován dovozce. Pozdější reklamace nebudou uznány.
- Zkontrolujte zásilku, zda je kompletní.
- Před uvedením do provozu se obeznamte s přístrojem na základě návodu k použití.
- Jako příslušenství a místo opotřebovaných a náhradních dílů používejte jen originální díly. Náhradní díly obdržíte u Vašeho specializovaného prodejce scheppachu.
- Na objednávkách uvádějte naše výrobní čísla, typ a rok výroby přístroje.

FS 8500	
Objem dodávky	
	řezačka
	vana
	čerpadlo chladicí kapaliny
	příložný úhelník
	nástavec na rozšíření stolu
	4 nohy
	držadlo
	klíč 14mm
	utahovací klíč
technické údaje	
stavební rozměry D x Š x V	1250 x 530 x 1090 mm
řezací stůl	680 x 465 mm
diamantový řezný kotouč D	180 mm
otvor D	22,2 mm
objem náplně vody cca	18,0 l
počet otáček	5800 1/min
váha	40,0 kg
údaje o řezání	
délka řezu max	850 mm
délka řezu úhlopříčná max	640 x 640 mm
výška řezu 90° max	40 mm
výška 45° max	14 mm
pohon	
motor	230 V/50 Hz
příkon	1250 W (S3 20%)
počet otáček motoru	2950 1/min
třída izolačního materiálu	B
Druh ochrany	IP54
Technické změny vyhrazeny!	

CHARAKTERISTIKA HLUKU

Hluk na pracovišti může přesáhnout 85 dB (A). V takovém případě je nutné, aby si uživatel chránil sluch před hlukem (noste ochranu sluchu!).

HLADINA AKUSTICKÉHO VÝKONU V DB

Běh na prázdno LWA/při práci L_{WA} = 108/111 dB (A)
Hladina akustického tlaku na pracovišti v dB
Běh na prázdno LPA/při práci LPA = 95/98 dB (A) podle DIN EN ISO 3744; EN ISO 11201

VŠEOBECNÉ POKYNY

Všeobecné pokyny

- Prekontrolujte po vybalení všetkých dielov prípadné poškodenia vzniknuté pri preprave. Pri reklamáciách musí byť ihneď vyrozumený dovozca. Neskoršie reklamácie nebudú uznané.
- Skontrolujte, či je zásielka kompletná.
- Oboznámte sa so zariadením pred jeho nasadením podľa návodu na obsluhu.
- Ako príslušenstvo, diely na opotrebovanie a náhradné diely používajte len originálne diely. Náhradné diely získate u vášho odborného predajcu Scheppach.
- Pri objednávkach uvádzajte naše výrobné čísla, ako aj typ a rok výroby prístroja.

FS 8500	
Obsah zásielky	
	Rezačka obkladačiek
	Vaňa
	Čerpadlo studenej vody
	Uhlová zarážka
	Rozšírenie stola
	4 nohy
	Rukoväť
	Kľúč 14 mm
	Pridržiavací kľúč
Technické údaje	
Rozmery D x Š x V	1250 x 530 x 1090 mm
Rezací stôl	680 x 465 mm
Diamantový deliaci kotúč D	180 mm
Vŕtanie D	22,2 mm
Max. množstvo vody cca	18,0 l
Počet otáčok	5800 1/min
Hmotnosť	40, 0 kg
Údaje o rezaní	
Max. dĺžka rezu	850 mm
Max. diagonálna dĺžka rezu	640 x 640 mm
Max. výška rezu v 90°	40 mm
Max. výška rezu v 45°	14 mm
Pohon	
Motor	230 V/50 Hz
Príkon	1250 W (S3 20%)
Počet otáčok motora	2950 1/min
Trieda izolačnej látky	B
Druh ochrany	IP54
Technické zmeny vyhradené!	

HLUKOVÉ HODNOTY

Hluk na pracovisku môže presiahnuť 85 dB (A). V takom prípade sú pre používateľa vyžadované ochranné hlukové opatrenia (nosiť ochranu sluchu!).

HLADINA AKUSTICKÉHO VÝKONU V DB

Voľnobeh LWA/spracovanie L_{WA} = 108/111 dB (A)
Hladina akustického tlaku na pracovisku v dB
Voľnobeh LPA/spracovanie LPA = 95/98 dB (A) podľa DIN EN ISO 3744; EN ISO 11201

VERWENDETE SYMBOLE

Schutzhandschuhe tragen

Augenschutz tragen

Gehörschutz tragen

Staubschutz tragen

Wir haben Stellen, die Ihre Sicherheit betreffen, mit diesem Zeichen markiert: ⚠

⚠ Sicherheitshinweise

Das Arbeiten mit der Fliesenschneidmaschine kann gefährlich sein, wenn sichere und richtige Arbeitsverfahren nicht befolgt werden. Wie bei allen Maschinen birgt das Arbeiten mit dem Produkt bestimmte Gefahren in sich. Arbeiten an der Maschine mit Respekt und Vorsicht verringert die Verletzungsgefahr beträchtlich. Wenn die üblichen Sicherheitsmaßnahmen unbeachtet bleiben, kann dies zu Verletzungen der Bedienungsperson führen. Sicherheitsausrüstung wie Schutzvorrichtungen Schutzbrillen, Staubmasken und Gehörschutz können mögliche Verletzungsgefahren verringern. Der beste Schutz kann jedoch falsche Einschätzung, Sorglosigkeit oder Unachtsamkeit nicht wettmachen. Verwenden Sie immer Ihren gesunden Menschenverstand und Vorsicht in der Werkstatt. Wenn sich ein Vorgang gefährlich anfühlt, versuchen Sie es nicht. Überlegen Sie eine alternative Vorgehensweise, die sich sicherer anfühlt. Denken Sie daran: Ihre körperliche Unversehrtheit ist Ihre persönliche Verantwortung.

Diese Maschine wurde für bestimmte Arbeiten konzipiert.

Wir empfehlen dringend, die Maschine nicht zu verändern und sie nicht für Anwendungsbereiche einzusetzen, für die sie nicht konstruiert wurde. Wenn Sie sich nicht sicher sind, fragen Sie erst Ihren Händler, bevor Sie mit dem Produkt arbeiten.

Warnung: das Nichtbefolgen dieser Vorschriften kann zu ernsthaften Verletzungen führen.

- Zu Ihrer eigenen Sicherheit: Lesen Sie diese Bedienungsanleitung sorgfältig, bevor Sie mit dem Arbeiten beginnen. Lernen Sie die Anwendungen und Beschränkungen sowie die speziellen Gefahren kennen.
- Halten Sie die Schutzvorrichtungen in Arbeitsstellung in gutem Zustand.
- Tragen Sie immer eine Sicherheitsbrille.
- Entfernen Sie Einstellschlüssel
- Gewöhnen Sie sich an zu überprüfen, ob alle Werkzeuge von der Maschine entfernt sind, be-vor Sie sie einschalten.
- Halten Sie die Arbeitsfläche sauber. Vollgepackte Flächen können zu Unfällen führen.
- Verwenden Sie die Maschine nicht in gefährlichem Umfeld.
- Verwenden Sie elektrische Maschinen nicht an feuchten oder nassen Orten, und setzen Sie sie nicht dem

POUŽITÉ SYMBOLY

použijte ochranné rukavice

použijte ochranu očí

použijte ochranu sluchu

použijte ochranu před prachem

Místa týkající se Vaší bezpečnosti jsou označena tímto znakem: ⚠

⚠ Obecné bezpečnostní předpisy

Práce se řezačkou obkládacích dlaždic může být nebezpečná, pokud se nedodržuje bezpečný a správný pracovní postup. Jako u všech strojů představuje práce s tímto výrobkem určitá nebezpečí. Šetrná a opatrná práce s tímto strojem značně snižuje riziko zranění. Přehlédnutí běžných bezpečnostních opatření může vést ke zranění obsluhující osoby. Bezpečnostní vybavení, jakými jsou předepsané ochranné brýle, masky proti prachu a ochrana sluchu, mohou zmírnit možná rizika zranění. Ani ta nejlepší ochrana ovšem nemůže nahradit špatný úsudek, lehkomyslnost nebo neopatrnost. Uplatněte v dílně vždy Váš zdravý rozum a opatrnost. Pokud se nějaký proces jeví jako nebezpečný, nezkoušejte ho. Zvolte alternativní bezpečnější způsob provedení. Myslete na to, že tělesná neporušenost záleží na Vaší odpovědnosti.
Tento stroj byl koncipován pro určité typy práce.
Naléhavě doporučujeme stroj neupravovat a nepoužívat ho k úkonům, pro které nebyl zkonstruován. Pokud si nejste jist, zeptejte se nejprve Vašeho obchodníka, předtím než budete se strojem pracovat.
Varování: zanedbání těchto předpisů může vést k vážným poraněním.

- Pro Vaši vlastní bezpečnost: Přečtěte si pozorně návod k obsluze, než začnete pracovat. Obeznamte se se způsoby použití a s omezeními, stejně tak i se zvláštními riziky.
- Udržujte seznam bezpečnostních předpisů na pracovišti v dobrém stavu.
- Vždy noste ochranné brýle.
- Odstraňte montážní klíč.
- Vždy před zapnutím stroje ověřte, zda je ze stroje odstraněno veškeré nářadí.
- Udržujte pracovní plochu čistou. Zaplněné pracovní plochy mohou vést k nehodám.
- Nepoužívejte stroj v nebezpečném prostředí.
- Nepoužívejte elektrické stroje na mokrých nebo vlhkých místech a nevystavujte je dešti.
- Držte děti a návštěvníky v bezpečném odstupu od pracovního prostoru.
- Zabezpečte dílnu před dětmi visacími zámky, hlavními vypínači a odstraněním spouštěcích klíčů.
- Nepřetěžujte stroj. Pracuje lépe a bezpečněji při výkonu, pro který byl zkonstruován.
- Používejte správné nářadí. Nepřetěžujte nářadí a příslušenství. Se správným nářadím či příslušenstvím

POUŽITÉ SYMBOLY

nosiť ochranné rukavice

nosiť ochranu zraku

nosiť ochranu sluchu

nosiť ochranu proti prachu

Miesta, ktoré vplývajú na Vašu bezpečnosť, sme označili týmto znakom: ⚠

⚠ Bezpečnostné pokyny

Práca s rezačkou obkladačiek môže byť nebezpečná, ak nie sú dodržiavané bezpečné a správne pracovné postupy. Práca s týmto produktom skrýva v sebe isté nebezpečenstvá, ako je to pri všetkých strojoch. Práca na stroji s rešpektom a opatrnosťou znižuje výrazne nebezpečenstvo poranenia. Ak sú zanedbané bežné bezpečnostné opatrenia, môže to viesť k poraneniam obsluhujúcej osoby. Bezpečnostná výstroj ako ochranné okuliare, masky na prach a ochrana na uši môžu znížiť možné nebezpečenstvá poranenia. Avšak ani najlepšia ochrana nemôže zabrániť zlému odhadu, neopatrnosti alebo nepozornosti. V dielni používajte vždy váš zdravý ľudský rozum a dbajte na opatrnosť. Ak sa javí nejaký postup ako nebezpečný, neskúšajte to. Premyslite si alternatívny postup, ktorý je bezpečnejší. Pamätajte si: Vaše telesné zdravie je Vaša osobná zodpovednosť.
Tento stroj bol navrhnutý pre určité práce.
Odporúčame vám dôrazne nemodifikovať stroj a nenasadzovať ho na aplikácie, pre ktoré nebol vytvorený. Ak si nie ste istý, opýtajte sa najprv vášho predajcu, než budete s produktom pracovať.
Varovanie: zanedbanie týchto predpisov môže viesť k vážnym zraneniam.

- K vašej vlastnej bezpečnosti: Prečítajte si svedomito tento obslužný návod, než začnete s prácou. Spoznajte aplikácie a obmedzenia, ako aj špeciálne nebezpečenstvá.
- Udržujte ochranné pomôcky v prevádzkyschopnom a dobrom stave.
- Noste vždy ochranné okuliare.
- Odstráňte nastavovací kľúč.
- Zvyknite si skontrolovať, či sú zo stroja odstránené všetky nástroje, prv než ho zapnete.
- Udržujte pracovnú plochu čistú. Zapratané plochy môžu viesť k nehodám.
- Nepoužívajte stroj v nebezpečnom prostredí.
- Nepoužívajte elektrické stroje na vlhkých alebo mokrých miestach a nevystavujte ich dažďu.
- Deti a návštevníkov držte v bezpečnom odstupe od miesta práce.
- Dielňu udržujte bezpečnú pre deti pomocou visacích zámkov, hlavných spínačov a odstránením štartovacích kľúčov.
- Nepreťažujte stroj. Pracuje lepšie a bezpečnejšie s výkonom, pre ktorý bol skonštruovaný.

Regen aus.

- Halten Sie Kinder und Besucher in sicherem Abstand vom Arbeitsbereich.
- Machen Sie die Werkstatt kindersicher mit Vorhängeschlössern, Hauptschaltern, und durch Entfernen von Starterschlüsseln.
- Überlasten Sie die Maschine nicht. Sie arbeitet besser und sicherer in der Leistung, für die sie konstruiert wurde.
- Verwenden Sie das richtige Werkzeug. Überfordern Sie das Werkzeug oder Zubehör nicht. Mit dem richtigen Werkzeug oder Zubehör erhalten Sie ein besseres Ergebnis.
- Tragen Sie geeignete Kleidung: Keine lose Kleidung oder Handschuhe. Krawatten, Ringe, Armbänder oder anderer Schmuck kann sich in rotierenden Teilen verfangen. Rutschfeste Schuhe werden empfohlen. Schützen Sie lange Haare mit einem Netz.
- Tragen Sie immer eine Schutzbrille (entsprechend ANSI Z87.1). Eine normale Brille kann Sie nicht ausreichend schützen. Verwenden Sie in staubiger Umgebung auch eine Gesichts- oder Staubmaske.
- Verlieren Sie nie Ihr Gleichgewicht. Stehen Sie immer sicher mit beiden Füßen auf der Erde.
- Halten Sie Ihre Maschine in Topzustand. Halten Sie die Werkzeuge scharf und sauber, um die beste und sicherste Leistung zu erzielen. Befolgen Sie die Anweisungen für Schmieren und Werkzeugwechsel.
- Trennen Sie die Maschine vom Netz, bevor Sie Wartungs- oder Einstellarbeiten vornehmen.
- Verwenden Sie empfohlene Ersatzteile. Der Gebrauch von Werkzeugen oder Zubehör, das vom Händler nicht empfohlen wird, kann zu Verletzungsrisiken und -gefahren führen.
- Reduzieren Sie das Risiko von unbeabsichtigtem Einschalten. Vergewissern Sie sich, dass der Schalter auf AUS steht, bevor Sie den Stecker in die Steckdose stecken.
- Überprüfen Sie beschädigte Teile, bevor Sie mit der Maschine arbeiten. Eine beschädigte Schutzvorrichtung oder ein anderes Teil müssen sorgfältig überprüft werden, um sicherzustellen, dass es richtig arbeitet und die vorgesehene Funktion erfüllt. Überprüfen Sie die Ausrichtung von beweglichen Teilen, Bruchstellen, Montage oder sonstige Bedingungen, die die Funktion beeinträchtigen könnten. Eine beschädigte Schutzvorrichtung oder ein anderes Teil müssen fachgerecht repariert oder ausgetauscht werden.
- Lassen Sie die laufende Maschine niemals unbeaufsichtigt. Schalten Sie die Stromzufuhr ab. Verlassen Sie die Maschine erst, wenn ein kompletter Stillstand erreicht ist.
- Arbeiten Sie nie an der Maschine unter Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten.
- Vergewissern Sie sich, dass die Maschine vom Netz getrennt ist, während Sie den Motor einbauen, anschließen oder wieder abschließen.
- Weggeschleuderte Fliesenlteile können Ihre Gesundheit beeinträchtigen. Betreiben Sie die Maschine an gut belüfteten Orten und sorgen Sie für eine wirksame Abfallentfernung.

dosáhnete lepšího výsledku.

- Noste vhodné oblečení: žádné volné oděvy nebo volné rukavice. Kravaty, prsteny, náramky či jiné šperky se mohou uchytit v rotujících dílech. Doporučujeme neklouzavé rukavice. Chraňte dlouhé vlasy síťkou.
- Noste vždy ochranné brýle (podle ANSI Z87.1). Běžné brýle Vás nemohou dostatečně chránit. Používejte v prašném prostředí masku na obličej nebo masku proti prachu.
- Nikdy neztrácejte rovnováhu. Stůjte vždy oběma nohama pevně na zemi.
- Udržujte svůj stroj ve vynikajícím stavu. Udržujte nářadí ostré a čisté, abyste docílil nejlepšího a nejbezpečnějšího výkonu. Řiďte se pokyny týkající se mazání a výměny nářadí.
- Vypojte stroj ze sítě, než započnete údržbové a montážní práce.
- Používejte doporučené náhradní díly. Použití nářadí nebo příslušenství, které není doporučeno obchodníkem, může vést k riziku zranění a nebezpečí.
- Vyhněte se riziku nechtěného spuštění. Ujistěte se, že je vypínač v poloze „OFF“ („AUS“) než vsunete zástrčku do zásuvky.
- Než začnete se strojem pracovat, zkontrolujte poškozené díly. Poškozené ochranné zařízení nebo jiný poškozený díl musí být důkladně přezkoušen, aby bylo možné zjistit, zda správně pracuje a plní předpokládanou funkci. Zkontrolujte seřízení pohyblivých dílů, místa zlomu, montáž nebo jiné podmínky, které by mohly ovlivnit funkci. Poškozené ochranné zařízení nebo jiný poškozený díl musí být odborně opraven nebo vyměněn.
- Nikdy nenechte běžící stroj bez dozoru. Vypněte přívod proudu.
- Opusťte stroj teprve až ve stavu úplné nečinnosti.
- Nikdy se strojem nepracujte pod vlivem drog, alkoholu a léků.
- Ujistěte se, že je stroj odpojen ze sítě, když motor instalujete, zapojujete nebo vypojujete.
- Odmrštěné kusy dlaždic mohou ohrozit Vaše zdraví. Umístěte stroj na dobře větraných místech a zajistěte účinné odstraňování odpadu.
- Dobře uchovejte tyto předpisy.

- Používajte správne nástroje. Nepreťažujte nástroje alebo príslušenstvo. So správnymi nástrojmi alebo príslušenstvom získate lepší výsledok.
- Noste vhodné oblečenie: žiadne voľné odevy alebo rukavice. Kravaty, prstene, náramky alebo iné ozdoby sa môžu zachytiť v rotujúcich častiach. Sú odporúčané protišmykové topánky. Chráňte dlhé vlasy sieťkou.
- Noste vždy ochranné okuliare (odpovedajúce ANSI Z87.1). Normálne okuliare Vás nemôžu dostatočne chrániť. Používajte v prašnom prostredí tiež masku na tvár alebo prachovú masku.
- Nikdy nestraťte rovnováhu. Vždy stojte bezpečne oboma nohami na zemi.
- Udržujte Váš stroj v top stave. Náradie udržujte ostré a čisté, aby ste dosiahli najlepší a najbezpečnejší výkon. Dodržujte pokyny na mazanie a výmenu nástrojov.
- Odpojte stroj od siete pred vykonaním údržbárskych alebo inštalačných prác.
- Používajte odporúčané náhradné diely. Použitie nástrojov alebo príslušenstva, ktoré nie sú odporúčané predajcom, môže viesť k rizikám a nebezpečenstvám zranenia.
- Znížte riziko neúmyselného zapnutia. Presvedčte sa, že spínač je v pozícii VYPNUTÝ(AUS), prv než zasuniete zástrčku do zásuvky.
- Skontrolujte poškodené diely, než budete pracovať so strojom. Poškodené ochranné zariadenie alebo iný diel musia byť svedomito skontrolované, aby sa uistilo, že pracuje správne a plní predpokladanú funkciu. Skontrolujte vyrovnanie pohyblivých dielov, miesta s prasklinami, montáž alebo ostatné podmienky, ktoré by mohli obmedziť funkciu. Poškodené ochranné zariadenie alebo iný diel musia byť odborne opravené alebo vymenené.
- Nenechajte nikdy bežiaci stroj bez dozoru. Vypnite prívod prúdu. Stroj opustite až vtedy, keď je úplne nečinný.
- Nikdy nepracujte na stroji pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov.
- Presvedčte sa, že stroj je odpojený od siete, zatiaľ čo inštalujete, pripájate alebo odpájate motor.
- Vymrštené časti obkladačiek môžu ohroziť Vaše zdravie. Prevádzkujte stroj na dobre vetraných miestach a postarajte sa o účinné odstraňovanie odpadu.
- Uschovajte si dobre tieto predpisy.

Bewahren Sie diese Vorschriften gut auf.

WEITERE SICHERHEITSHINWEISE

Lesen Sie alle Anweisungen vor der Inbetriebnahme dieses Produktes!

Arbeitsplatz

Um das Risiko von Verletzungen, Maschinenschaden, Feuer und Schock auszuschließen, vergewissern Sie sich, das Ihr Arbeitsplatz

- von Feuchtigkeit, Nässe und Regen geschützt ist,
- frei von entflammbaren Gasen und Flüssigkeiten ist,
- kindersicher ist – verwenden Sie Vorhängeschlösser und Hauptschalter, wenn die Maschine nicht in Betrieb ist;
- sauber und leer ist,
- gut belüftet und beleuchtet ist.

Die Bedienungsperson

Gesunder Menschenverstand und Vorsicht sind Faktoren, die nicht in eine Maschine eingebaut werden können. Diese Faktoren obliegen der Bedienungsperson. Bitte denken Sie daran:

Verhindern Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie Rohre oder Radiatoren.

Seien Sie wachsam. Arbeiten Sie nicht an der Maschine, wenn Sie müde sind.

Bedienen Sie das Produkt nicht unter Einfluss von Alkohol oder Drogen. Lesen Sie die Warnhinweise, um zu bestimmen, ob Ihr Urteilsvermögen oder Ihre Reflexe beeinträchtigt sein könnten.

Tragen Sie keine lose Kleidung oder Schmuck, die sich in rotierenden Teilen verfangen könnten.

Rutschfestes Schuhwerk ist empfohlen.

Schützen Sie langes Haar durch geeignete Mittel.

Tragen Sie Augen- und Ohrenschutz. Tragen Sie immer:

- ANSI- zugelassene Staubmasken.
- Gehörschutz.

Halten Sie zu jeder Zeit Ihr Gleichgewicht.

Strecken Sie sich nicht über laufende Maschinen.

⚠ Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Maschine entspricht der gültigen EG Maschinenrichtlinie

- Vor Arbeitsaufnahme müssen sämtliche Schutz- und Sicherheitseinrichtungen an der Maschine montiert sein.
- Die Maschine ist zur Bedienung durch eine Person konzipiert. Die Bedienungsperson ist im Arbeitsbereich gegenüber Dritten verantwortlich.
- Alle Sicherheits- und Gefahrenhinweise an der Maschine beachten.
- Alle Sicherheits- und Gefahrenhinweise an der Maschine vollzählig in lesbarem Zustand halten.
- Die Maschine ist mit dem angebotenen Werkzeug und Zubehör ausschließlich zum Trennen von klein und mittelgroßen Fliesen (Kacheln,Keramik oder ähnlichem) konzipiert. Das Schneiden von Metall und Holz ist nicht erlaubt.
- Die Maximal- und Minimalabmessung der zu bearbeitenden Werkstücke nicht über-/unterschreiten.

DALŠÍ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

• Přečtěte si všechny instrukce před uvedením stroje do provozu!

Pracoviště

Abyste vyloučil riziko zranění, poškození stroje, ohně a šoku, ujistěte se, že je Vaše pracoviště:

• chráněno před vlhkem, mokrem a deštěm,
• zbaveno hořlavých plynů a tekutin,
• bezpečné pro děti – používejte visací zámky a hlavní vypínače, když není stroj v provozu,
• čisté a prázdné,
• dobře větrané a osvětlené.

Obsluhující osoba

Zdravý lidský rozum a opatrnost jsou faktory, které nemohou být zabudovány do stroje. Tyto faktory náleží obsluhující osobě. Prosím, myslete na následující body:
Vyhněte se tělesnému kontaktu s uzemněnými plochami, jako jsou trubky nebo radiátory.
Buďte bdělý. Nepracujte na stroji, pokud jste unavený.
Neobsluhujte stroj pod vlivem alkoholu nebo drog. Čtěte upozornění, abyste zjistil, zda by Vaše schopnost úsudku nebo Vaše reflexy mohly být ohroženy.
Nenoste žádné volné oděvy nebo šperky, které se mohou uchytit v rotujících dílech.
Doporučujeme protiskluzovou obuv.
Chraňte dlouhé vlasy vhodnými prostředky.
Noste ochranu očí a uší. Noste stále:

• ANSI- schválené masky proti prachu.
• Ochranu sluchu.

Držte stále rovnováhu.
Nenaklánějte se přes stroj v provozu.

⚠ Řádné užívání

Stroj odpovídá platné směrnici EU o strojích

• Před zahájením práce musí být na stroji namontována veškerá ochranná a bezpečnostní zařízení.
• Stroj je koncipován k obsluze jednou osobou. Obsluhující osoba je na pracovním místě zodpovědná za ostatní osoby.
• Dbejte všech pokynů o bezpečnosti a možném nebezpečí na stroji.
• Udržujte všechny pokyny o bezpečnosti a nebezpečí na stroji kompletní a v čitelném stavu.
• Stroj je s poskytnutým nářadím a příslušenstvím zkonstruován výhradně k řezání malých a středně velkých dlaždic (kachliček, keramiky apod.). Řezání kovu a dřeva není dovoleno.
• Nepřesáhněte ani nepodceňte maximální a minimální rozměr součástek, které chcete opracovat.
• Stroj používejte pouze v technicky nezávadném stavu dle určení, s vědomím o bezpečnosti a o nebezpečí na základě návodu k obsluze. Zvláštní rušivé jevy,

ĎALŠIE BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

• Prečítajte si všetky pokyny pred uvedením produktu do prevádzky!

Pracovisko

Aby sa vylúčilo riziko zranení, škôd na stroji, požiaru a šoku, presvedčte sa, že Vaše pracovisko je

• chránené pred vlhkosťou, mokrom a dažďom,
• bez zápalných plynov a kvapalín,
• bezpečné pre deti - používajte visacie zámky a hlavné spínače, keď nie je stroj v prevádzke;
• čisté a prázdne,
• dobre vetrané a osvetlené.

Obsluhujúca osoba

Zdravý ľudský rozum a opatrnosť sú faktory, ktoré nemôžu byť vstavané do stroja. Tieto faktory prislúchajú obsluhujúcej osobe. Myslite prosím na:
Zabráňte fyzickému kontaktu s uzemnenými povrchmi ako sú rúry alebo radiátory.
Buďte bdelý. Nepracujte na stroji, keď ste unavený.
Neobsluhujte produkt pod vplyvom alkoholu alebo drog. Prečítajte si varovné pokyny, aby ste určili, či by vaša schopnosť úsudku alebo reflexy nemohli byť obmedzené.
Nenoste žiadne voľné odevy alebo ozdoby, ktoré by sa mohli zachytiť v rotujúcich častiach.
Odporúčajú sa protišmykové topánky.
Chráňte dlhé vlasy vhodnými prostriedkami.
Noste ochranu sluchu a zraku. Noste vždy:

• Protiprachové masky schválené ANSI.
• Ochranu uší.

Vždy držte rovnováhu.
Nenaťahujte sa nad bežiace stroje.

⚠ Určené použitie

Stroj zodpovedá platným smerniciam EU pre stroje

• Pred začatím práce musia byť na stroji nainštalované všetky ochranné a bezpečnostné zariadenia.
• Stroj je navrhnutý na obsluhu osobou. Obslužná osoba je v pracovnom prostredí zodpovedná voči tretím.
• Dbať na všetky bezpečnostné pokyny a pokyny o nebezpečenstvách spojených so strojom.
• Udržovať všetky bezpečnostné pokyny a pokyny o nebezpečenstvách spojených so strojom v úplne čitateľnom stave.
• Stroj je s poskytnutými nástrojmi a príslušenstvom navrhnutý výhradne na delenie malých a stredne veľkých obkladačiek (kachličky, keramika alebo podobné). Rezanie kovu a dreva nie je dovolené.
• Nepresiahnuť maximálne a dosiahnuť minimálne rozmery obrábaných predmetov.
• Stroj používať len v technicky bezchybnom stave, ako aj podľa jeho určenia, byť si vedomý bezpečnosti a hrozieb a dbať na prevádzkový návod! Mimoriadne

- Maschine nur in technisch einwandfreiem Zustand sowie bestimmungsgemäß, sicherheits- und gefahrenbewußt unter Beachtung der Betriebsanleitung benutzen! Insbesondere Störungen, die die Sicherheit beeinträchtigen können, umgehend beseitigen (lassen)!
- Die Sicherheits-, Arbeits- und Wartungsvorschriften des Herstellers sowie die in den Technischen Daten angegebenen Abmessungen müssen eingehalten werden.
- Die zutreffenden Unfallverhütungsvorschriften und die sonstigen, allgemein anerkannten sicherheitstechnischen Regeln müssen beachtet werden.
- Die Maschine darf nur von Personen genutzt, gewartet oder repariert werden, die damit vertraut und über die Gefahren unterrichtet sind. Eigenmächtige Veränderungen an der Maschine schließen eine Haftung des Herstellers für daraus resultierende Schäden aus.
- Die Maschine darf nur mit Originalzubehör und Originalwerkzeugen des Herstellers genutzt werden.

Trotz bestimmungsgemäßer Verwendung können bestimmte Restrisikofaktoren nicht vollständig ausgeräumt werden. Bedingt durch Konstruktion und Aufbau der Maschine können folgende Punkte auftreten:
- Eingreifen in die laufende Diamanttrennscheibe.
- Berührung der Diamanttrennscheibe im nicht abgedeckten Bereich.
- Herausschleudern von Werkstücken und Werkstückteilen.
- Herausschleudern eines fehlerhaften Diamantaufsatzes der Trennscheibe.
- Gehörschäden bei Nichtverwendung des nötigen Gehörschutzes.
- Verletzungen des Auges bei Nichtverwendung des Augenschutzes
- Jeder darüber hinausgehende Gebrauch gilt als nicht bestimmungsgemäß. Für daraus resultierende Schäden haftet der Hersteller nicht; das Risiko dafür trägt allein der Benutzer.

⚠ Restrisiken

Die Maschine ist nach dem Stand der Technik und den anerkannten sicherheitstechnischen Regeln gebaut. Dennoch können beim Arbeiten einzelne Restrisiken auftreten.
- Verletzungsgefahr für Finger und Hände durch das laufende Werkzeug bei unsachgemäßer Führung des Werkstückes.
- Gefährdung der Gesundheit durch Stahlspäne. Unbedingt persönliche Schutzausrüstungen wie Augenschutz tragen.
- Verletzungen durch defekte Diamanttrennscheibe. Die Diamanttrennscheibe regelmäßig auf Unversehrtheit überprüfen.
- Verletzungsgefahr für Finger und Hände beim Trennscheibenwechsel. Geeignete Arbeitshandschuhe tragen.
- Verletzungsgefahr beim Einschalten der Maschine durch die anlaufende Trennscheibe.
- Gefährdung durch Strom, bei Verwendung nicht ordnungsgemäßer Elektro-Anschlussleitungen.

které mohou ovlivnit bezpečnost, je třeba okamžitě odstranit!
- Bezpečnostní, pracovní a údržbové předpisy od výrobce, stejně tak i rozměry uvedené v technických údajích, musí být dodrženy.
- Patřičné předpisy o předcházení úrazům a ostatní všeobecně uznaná bezpečnostně technická pravidla musí být dodržena.
- Stroj mohou používat, provádět jeho údržbu a opravovat pouze osoby, které jsou se strojem obeznámeny a poučeny o možném nebezpečí. Svévolné změny na stroji vylučují záruku výrobce za vzniklé škody.
- Stroj smí být používán pouze s originálním příslušenstvím a s originálním nářadím od výrobce.

Jisté rizikové faktory nemohou být zcela vyloučeny ani při používání dle určení.
V důsledku konstrukce a montáže může dojít k následujícím případům:
- Sáhnutí na běžící diamantový řezný kotouč.
- Kontakt s diamantovým řezným kotoučem v odkrytém místě.
- Vymrštění součástek a jejich částí.
- Vymrštění vadného diamantového segmentu řezného kotouče.
- Poškození sluchu při nepoužití nutné ochrany sluchu.
- Poranění oka při nepoužití ochrany očí.
- Každé nevhodné použití stroje je považováno za nesprávné. Za vzniklé škody v jeho důsledku neručí výrobce; riziko nese pouze uživatel.

⚠ Ostatní rizika

Stroj je sestaven dle úrovně techniky a dle uznaných technicko-bezpečnostních pravidel. Přesto mohou vzniknout při práci jednotlivá rizika.
- Nebezpečí zranění prstů a rukou nářadím v chodu při neodborné manipulaci se součástkou.
- Ohrožení zdraví ocelovými hoblinami. Bezpodmínečně noste osobní ochranné vybavení jako brýle.
- Zranění vadným diamantovým řezným kotoučem. Pravidelně kontrolujte celistvost diamantového řezného kotouče.
- Nebezpečí zranění prstů a rukou při výměně řezného kotouče. Noste vhodné pracovní rukavice.
- Nebezpečí zranění roztáčejícím se řezným kotoučem při spouštění stroje.
- Ohrožení proudem při používání špatných elektrických přípojných kabelů.
- Ohrožení zdraví osoby s dlouhými vlasy a volným oblečením běžícím řezným kotoučem. Noste osobní ochrannou výbavu jako vlasovou síťku a přiléhavé

poruchy, ktoré môžu zhoršiť bezpečnosť, ihneď (nechať) odstrániť!
- Bezpečnostné, pracovné a údržbárske predpisy výrobcu, ako aj uvedené rozmery v technických údajoch musia byť dodržané.
- Vhodné predpisy na predchádzanie nehodám a ostatné, všeobecne uznávané bezpečnostné technické pravidlá musia byť dodržané.
- Stroj smie byť používaný, udržiavaný alebo opravovaný len osobami, ktoré sú s ním oboznámené a poučené o nebezpečenstvách. Svojvoľné zmeny na stroji vylučujú záruku výrobcu za škody z toho vyplývajúce.
- Stroj smie byť používaný len s originálnym príslušenstvom a nástrojmi výrobcu.

Napriek používaniu podľa nariadení nemôžu byť úplne odstránené isté rizikové faktory. Podmienené konštrukciou a stavbou stroja sa môže objaviť nasledujúce:
- Zásah do bežiaceho diamantového deliaceho kotúča.
- Dotknutie sa diamantového deliaceho kotúča v nezakrytom priestore.
- Vymrštovanie obrábaných predmetov a ich častí.
- Vymrštenie chybnej diamantovej násady deliaceho kotúča.
- Poruchy sluchu pri nepoužití potrebnej ochrany na uši.
- Poranenia očí pri nepoužití ochrany na oči.
- Každé iné ako stanovené použitie sa považuje za nedodržanie nariadení. Za škody z toho vyplývajúce výrobca neručí; riziko nesie sám používateľ.

⚠ Zvyškové riziká

Stroj je stavaný podľa stavu techniky a podľa uznávaných bezpečnostných pravidiel. Napriek tomu sa môžu objaviť pri práci zvyškové riziká.
- Nebezpečenstvo zranenia prstov a rúk bežiacim nástrojom pri neodbornom usmerňovaní obrábaného kusu.
- Ohrozenie zdravia oceľovými trieskami. Bezpodmienečne nosiť osobné ochranné vybavenie ako napr. ochranu na oči.
- Zranenia spôsobené poškodeným diamantovým deliacim kotúčom. Pravidelne kontrolovať neporušenosť diamantového deliaceho kotúča.
- Nebezpečenstvo zranenia prstov a rúk pri výmene deliaceho kotúča. Nosiť vhodné pracovné rukavice.
- Nebezpečenstvo zranenia nabiehajúcim deliacim kotúčom pri zapnutí stroja.
- Ohrozenie prúdom pri nepoužití riadnych elektrických prípojných vedení.
- Ohrozenie zdravia bežiacim deliacim kotúčom pri

- Gefährdung der Gesundheit durch die laufende Trennscheibe bei langem Kopfhaar und loser Kleidung. Persönliche Schutzausrüstung wie Haarnetz und eng anliegende Arbeitskleidung tragen.
- Des Weiteren können trotz aller getroffenen Vorkehrungen nicht offensichtliche Restrisiken bestehen.
- Restrisiken können minimiert werden wenn die „Sicherheitshinweise“ und die „Bestimmungsgemäße Verwendung“, sowie die Bedienungsanweisung insgesamt beachtet werden.

Vor Inbetriebnahme

Rissige Diamantscheiben auswechseln.

- Lernen Sie Ihre Maschine kennen. Machen Sie sich vertraut mit ihrer Anwendung und ihren Beschränkungen, aber auch mit den spezifischen potentiellen Gefahren.
- Überprüfen Sie die Maschine sorgfältig auf Schäden, um sicherzugehen, dass Sie die vorgesehene Leistung erbringen kann. Im Zweifelsfall sollte das betreffende Teil ausgetauscht werden.
- Vergewissern Sie sich, dass der Schalter auf AUS steht, bevor Sie den Stecker in die Steckdose stecken.
- Vergewissern Sie sich, dass die Maschine gereinigt und sachgemäß geschmiert wurde.
- Überprüfen Sie die Maschine vor Inbetriebnahme auf beschädigte Teile und stellen Sie fest, ob diese Teile fachgerecht funktionieren und ihre vorgesehene Funktion erfüllen.
- Überprüfen Sie die Ausrichtung aller beweglichen Teile, aller gebrochenen oder Befestigungsteile, und alle anderen Bedingungen, die den ordentlichen Betrieb beeinträchtigen könnten. Jedes beschädigte Teil sollte sofort durch einen Fachmann repariert oder ausgetauscht werden.
- Verwenden Sie die Maschine nicht, wenn sich ein Schalter nicht richtig ein- und ausschalten lässt.

Betrieb

- Maschine auf ebenen, rutschfesten Boden stellen.
- Prüfen Sie dass die Spannung auf dem Datenschild mit der vorhandenen Spannung übereinstimmt, danach erst den Stecker ans Stromnetz anschließen
- Vor dem Einschalten muss die Trennscheibe frei laufen können.

Achtung: Trennscheibe muss immer mit Wasser gekühlt werden.

Achtung: Trennscheibe läuft nach.

Trennscheibe nicht durch seitlichen Druck abbremsen.

- Bei normalem Gebrauch kann das Motorgehäuse heiß werden.
- Forcieren Sie die Maschine oder ein Zubehör nicht, um die Arbeit einer größeren Industriemaschine zu verrichten. Sie leistet einen besseren Job mit der Leistung, für die sie konstruiert wurde.
- Machen Sie alle Maschineneinstellungen bei ausgeschalteter Maschine.
- Lassen Sie die Maschine nie unbeaufsichtigt, solange sie läuft.

pracovní oblečení.
- I přes všechna stanovená opatření se mohou objevit zbylá rizika.
- Zbylá rizika mohou být minimalizována celkovým dodržením jak bezpečnostních pokynů, návodu k obsluze, tak i odborným používáním.

Před operací

Vyměňte diamantové kotouče s prasklinami.
- Seznamte se s Vaším strojem. Seznamte se s jeho užitím a jeho omezeními, ale také s možnými specifickými riziky.
- Důkladně stroj zkontrolujte, zda není poškozen, abyste si byl jist, že může dosáhnout předpokládaného výkonu. Pokud vzniknou pochybnosti, měl by být dotyčný díl vyměněn.
- Ujistěte se, že vypínač je v poloze „OFF“ („AUS“), než vsunete zástrčku do zásuvky.
- Ujistěte se, že byl stroj vyčištěn a odborně namazán.
- Před uvedením do provozu stroj zkontrolujte, zda nemá poškozené díly, a zjistěte, zda tyto díly správně fungují a plní svou předpokládanou funkci.
- Zkontrolujte seřízení všech pohyblivých dílů, všech zlomených nebo upevňovacích dílů, a všechny ostatní podmínky, které by mohly ovlivnit řádný provoz. Každý poškozený díl by měl být okamžitě opraven nebo vyměněn odborníkem.
- Nepoužívejte stroj, pokud nelze některý z vypínačů řádně zapnout nebo vypnout.

Provoz

- Postavte stroj na rovnou neklouzavou podlahu.
- Zkontrolujte, zda napětí na štítku s údaji souhlasí s napětím místní sítě. Teprve na základě toho připojte zástrčku do zásuvky.
- Před zapnutím nesmí být řezný kotouč v záběru.

Pozor: řezný kotouč musí být vždy chlazen vodou.

Pozor: řezný kotouč dobíhá.
- Nebrzděte řezný kotouč bočním tlakem.
- Při normálním používání se může kryt motoru zahřát.
- Nepohánějte stroj nebo příslušenství silou, v případě, že byste chtěl vykonat práci jako na větším průmyslovém stroji. Stroj dosáhne lepšího výsledku při výkonu, pro který byl zkonstruován.
- Provádějte všechna nastavení stroje ve stavu vypnutí.
- Nikdy nenechte stroj bez dozoru, dokud je spuštěn.
- Po vypnutí opusťte stroj teprve až je ve stavu absolutního klidu.
- Než zatáhnete za zástrčku, vždy stroj vypněte.

dlhých vlasoch a voľnom oblečení. Nosiť osobné ochranné vybavenie ako sieťku na vlasy a tesne priliehajúce pracovné oblečenie.
- Okrem toho môžu existovať napriek všetkým prijatým opatreniam nezjavné zvyškové riziká.
- Zvyškové riziká môžu byť minimalizované, keď sa dodržiavajú bezpečnostné pokyny, použitie podľa určenia, ako aj obslužný návod.

Pred uvedením do prevádzky

Vymeniť prasknuté diamantové kotúče.
- Spoznajte Váš stroj. Oboznámte sa s jeho použitím a obmedzeniami, ale aj s jeho špecifickými potenciálnymi nebezpečenstvami.
- Prekontrolujte svedomito stroj na výskyt škôd, aby ste sa uistili, že môže podať predpokladaný výkon. Pri pochybnostiach by mal byť príslušný diel vymenený.
- Presvedčte sa, že spínač je v pozícii VYPNUTÝ (AUS), prv než zasuniete zástrčku do zásuvky.
- Presvedčte sa, že stroj bol vyčistený a odborne namazaný.
- Skontrolujte pred uvedením do prevádzky, či stroj nemá poškodené časti a zistite, či tieto časti správne fungujú a plnia svoju predpokladanú funkciu.
- Skontrolujte vyrovnanie všetkých pohyblivých dielov, lomených dielov alebo upevňujúcich dielov, a všetky ostatné podmienky, ktoré by mohli obmedziť riadnu prevádzku. Každý poškodený diel by mal byť hneď opravený odborníkom alebo vymenený.
- Nepoužívajte stroj, keď sa spínač nezapína a nevypína správne.

Prevádzka

- Stroj položiť na rovnú, protišmykovú zem.
- Skontrolujte, že napätie na štítku súhlasí s napätím, ktoré je k dispozícii, až potom pripojte zástrčku do elektrickej siete.
- Pred zapnutím musí byť deliaci kotúč uvoľnený.

Pozor: deliaci kotúč musí byť stále chladený vodou.

Pozor: deliaci kotúč dobeháva.
- Nepribrzďovať deliaci kotúč postranným tlakom.
- Pri normálnom použití sa môže schránka motora zohriať.
- Neurýchľujte stroj alebo časti príslušenstva, aby sa vykonala práca väčšieho priemyselného stroja. Stroj vykonáva lepšiu prácu s výkonom, pre ktorý bol skonštruovaný.
- Robte všetky nastavenia pri vypnutom stroji.
- Nenechajte nikdy stroj bez dozoru, pokiaľ beží.
- Pri vypnutí opustite stroj, až keď je úplne nečinný.
- Vypnite stroj vždy, prv než vytiahnete zástrčku.
- Vždy ťahajte za zástrčku. Neťahajte nikdy zástrčku zo zásuvky za kábel.

- Beim Abschalten verlassen Sie die Maschine erst, nachdem sie komplett stillsteht.
- Schalten Sie die Maschine immer aus, bevor Sie den Netzstecker ziehen.
- Ziehen Sie immer den Netzstecker. Ziehen Sie den Stecker nie am Kabel aus der Steckdose.
- Verwenden Sie keine Trennscheibe, die mit den spezifizierten Größen nicht übereinstimmt.
- Tragen Sie die Maschine nie am Kabel.

Wenn Sie nicht sicher sind, ob eine Arbeitsbedingung sicher oder unsicher ist, arbeiten Sie nicht mit der Maschine.

Fig. 1

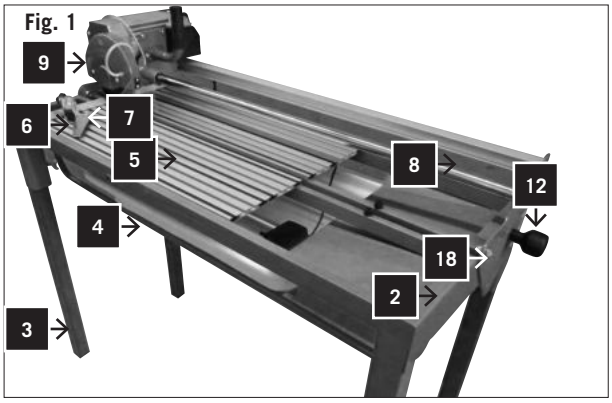
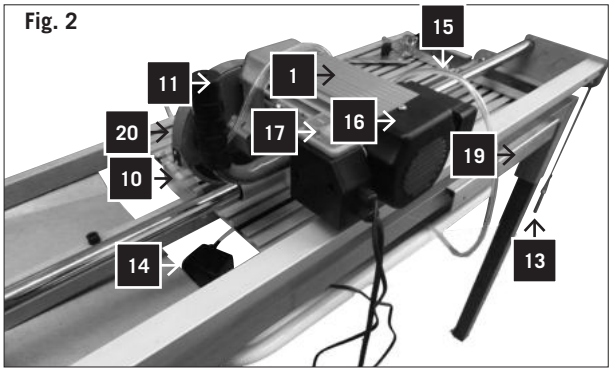


Fig. 2



AUSSTATTUNG FIG.1-2

1 Maschinenkopf
2 Untergestellrahmen
3 Füße
4 Wanne
5 Alu-Tisch
6 Winkelanschlag
7 Anschlagschiene
8 Führungsschiene
9 Trennscheibenschutz
10 Diamanttrennscheibe
11 Handgriff
12 Sterngriffschraube für Winkeleinstellung
13 Stift für Transportsicherung
14 Kühlwasserpumpe
15 Schlauch
16 Motor
17 Ein-/Ausschalter
18 Winkelskala
19 Tischverbreiterung
20 Sägeblattschutz

- Táhněte vždy za zástrčku. Nikdy netáhněte zástrčku ze zásuvky za kabel.
- Nepoužívejte žádný řezný kotouč, který neodpovídá specifikované velikosti.
- Nikdy stroj nedržte za kabel při přenášení.

Pokud si nejste jist, zda je nějaká pracovní podmínka bezpečná nebo ne, se strojem nepracujte.

VYBAVENÍ OBR. 1-2

1 hlava stroje
2 rám podstavce
3 nohy
4 vana
5 hliníkový stůl
6 příložný úhelník
7 dorazová lišta
8 vodicí lišta
9 kryt řezného kotouče
10 diamantový řezný kotouč
11 držadlo
12 šroub s hvězdicovým úchytem pro nastavení úhlu
13 kolík pro zajištění při transportu
14 čerpadlo chladicí kapaliny
15 hadice
16 motor
17 spínač/vypínač
18 úhlová stupnice
19 nástavec na rozšíření stolu
20 kryt pilového kotouče

- Nikdy nepoužite deliaci kotúč, ktorý nesúhlasí so špecifikovanými veľkosťami.
- Neprenášajte nikdy stroj ťahaním za kábel.

Ak si nie ste istý, či je niektorá pracovná podmienka bezpečná alebo nie, nepracujte so strojom.

VYBAVENIE OBR. 1-2

1 Hlava stroja
2 Rám dolného podstavca
3 Nohy
4 Vaňa
5 Hliníkový stôl
6 Uhlová zarážka
7 Dorazová koľajnica
8 Vodiaca koľajnica
9 Ochrana deliaceho kotúča
10 Diamantový deliaci kotúč
11 Rukoväť
12 Hviezdicová skrutka pre nastavenie uhla
13 Kolík pre zaistenie na prevoz
14 Čerpadlo na studenú vodu
15 Hadica
16 Motor
17 Spínač/Vypínač
18 Uhlová škála
19 Rozšírenie stola
20 Ochrana pílového stolaMontage

Fig. 3

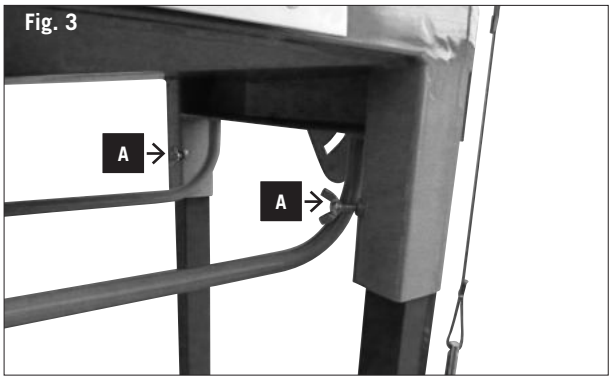


Fig. 4

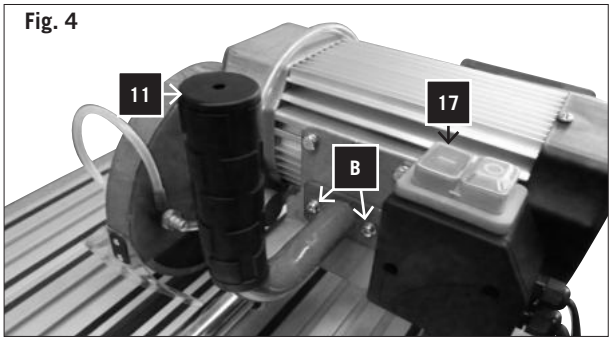


Fig. 5

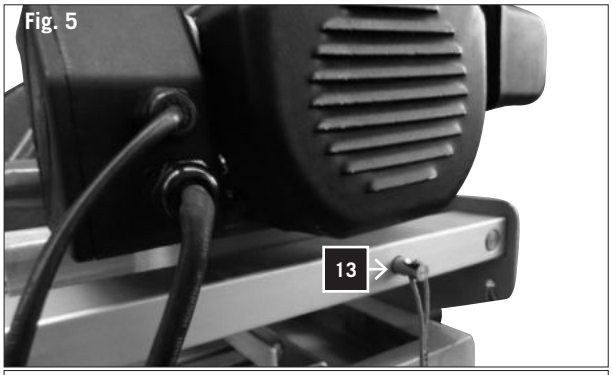


Fig. 6

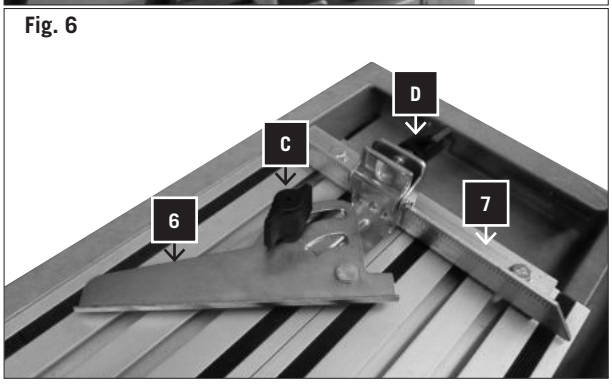
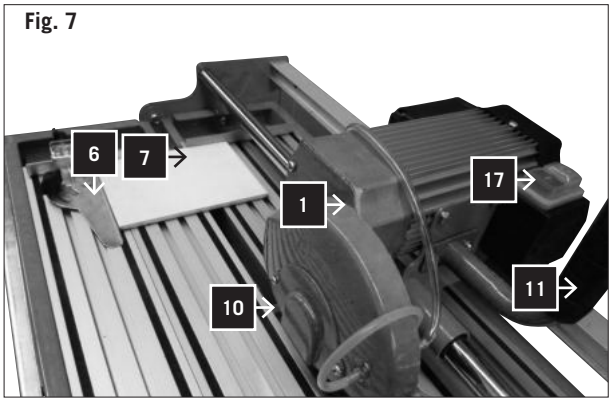


Fig. 7



Montage

Abb.3-5

Aus verpackungstechnischen Gründen ist Ihre Maschine nicht komplett montiert.

1 Nehmen Sie die Maschine aus der Verpackung und legen diese vorsichtig seitlich auf den Boden.

2 Standfüße (3) in den Untergestellrahmen einführen und mit Flügelmuttern (A) sichern (Abb. 3).

3 Stellen Sie die Maschine auf die Füße.

4 Montieren Sie den Handgriff mit 2 Kreuzschlitzschrauben (B) an das Motorgehäuse (Abb. 4).

Hinweis: der Handgriff kann auch auf der gegenüberliegenden Seite montiert werden

5 Wanne (4) in den Untergestellrahmen (2) stellen.

6 Kühlwasserpumpe (14) in die Wanne (4) legen

7 Wasser auffüllen, bis die Pumpe (14) völlig mit Wasser belegt ist (Abb.4).

8 Stift für Transportsicherung (13) herausziehen (Abb.5).

Inbetriebnahme

Ein/Ausschalter (Abb. 4)

Zum Einschalten auf die „I“ des Ein-Ausschalters (17) drücken.

Vor Beginn des Schneidevorgangs ist abzuwarten bis die Trennscheibe die max. Drehzahl erreicht hat und die Kühlwasserpumpe (14) das Wasser zur Trennscheibe befördert hat.

Zum Ausschalten auf die „0“ des Schalters (16) drücken. (Abb. 4).

Bedienung/Arbeitshinweise

90° Schnitte Abb.6-7

1 Flügelschschraube (C) lockern

2 Winkelanschlag (6) auf 90° stellen und Flügelschraube (C) wieder festziehen.

3 Flügelschraube (D) anziehen um den Winkelanschlag (6) zu fixieren. (Abb.6)

4 Maschinenkopf (1) am Handgriff (11) nach hinten schieben.

5 Fliese an die Anschlagschiene (7) an den Winkelanschlag (6) anlegen.

6 Fliesenschneider einschalten. (Abb.7)

Achtung: Abwarten, bis das Kühlwasser die Trennscheibe (10) erreicht hat.

7 Maschinenkopf (1) langsam und gleichmäßig am Handgriff (11) nach vorne durch die Fliese ziehen.

8 Nach Schnittende den Fliesenschneider wieder ausschalten.

Montáž

Obr. 3-5

Z důvodu balení není Váš stroj sestaven kompletně.

1 Vyjměte stroj z obalu a položte ho opatrně stranou na podlahu.
2 Nohy (3) zasuňte do rámu podstavce a připevněte je křídlovými maticemi(A) /Obr. 3/. Postavte stroj na nohy.
3 Připevněte držadlo dvěma šrouby s křížovou drážkou (B) na kryt motoru (Obr. 4).

Poznámka: držadlo může být připevněno i na protější stranu.

4 Vanu (4) umístěte do rámu podstavce (2).
5 Čerpadlo chladicí kapaliny (14) vložte do vany (4).
6 Napouštějte vodou, dokud není čerpadlo (14) zcela zaplněno vodou (Obr. 4).
7 Vytáhněte bezpečnostní kolík (13) /Obr. 5/.

Uvedení do provozu

Spínač/vypínač (Obr. 4)

Pro spuštění stiskněte „I“ na spínači/vypínači (17).
Před začátkem řezacího procesu vyčkejte, dokud nedosáhne řezný kotouč max. počet otáček a dokud čerpadlo chladicí kapaliny (14) nevytlačí vodu k řeznému kotouči.
Pro vypnutí stiskněte „0“ na spínači (16) /Obr. 4/.

Pracovní tipy

90° řezy (Obr. 6-7)

1 Uvolněte křídlový šroub (C).
2 Příložný úhelník (6) nastavte na 90°a křídlový šroub zase utáhněte.
3 Křídlový šroub (D) utáhněte, abyste zafixoval úhelník (6) /Obr. 6/.
4 Hlavu stroje (1) posunujte za držadlo (11) směrem dozadu.
5 Položte dlážku na dorazovou lištu (7) k úhelníku (6).
6 Zapněte řezačku (Obr. 7).

Pozor: Počkejte, dokud chladicí kapalina nedosáhne řezného kotouče (10).

7 Hlavu stroje (1) táhněte pomalu a rovnoměrně za držadlo (11) směrem dopředu skrz dlážku.
8 Po dokončení řezu řezačku opět vypněte.

Montáž

Obr. 3-5

Z baliaco-technických dôvodov nie je váš stroj kompletne zmontovaný.

1 Vyberte stroj z balenia a položte ho opatrne nabok na zem.
2 Zaviesť stojany (3) do rámu spodného podstavca a zaistiť ich (obr. 3) krídlovými matkami (A).
3 Postavte stroj na nohy.
4 Namontujte rukoväť pomocou 2 krížových skrutiek (B) na kryt motora (obr. 4).

Upozornenie: rukoväť môže byť namontovaná aj na protiľahlej strane

5 Vaňu (4) položiť do rámu na spodný podstavec (2).
6 Čerpadlo studenej vody (14) položiť do vane (4)
7 Naplniť čerpadlo (14) vodou na max. objem (obr. 4).
8 Vytiahnuť kolík (obr. 5) pre zaistenie na prevoz (13).

Uvedenie do prevádzky

Zapínač/Vypínač (obr. 4)

Pre zapnutie potlačiť spínač (17) do pozície „I“.
Pred začiatkom rezacieho procesu treba počkať, kým dosiahne deliaci kotúč max. počet otáčok a čerpadlo studenej vody (14) dopraví vodu k deliacemu kotúču.
Pre vypnutie potlačiť spínač (16) do pozície „0“ (obr. 4).

Obsluha/pracovné pokyny

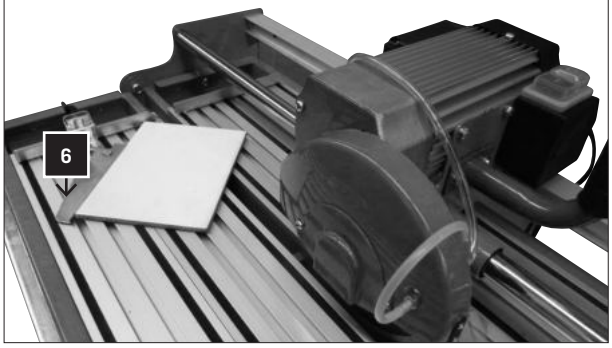
90° rezy obr. 6-7

1 Povoliť krídlovú skrutku (C).
2 Nastaviť uhlovú zarážku (6) na 90° a krídlovú skrutku (C) znova pevne utiahnuť.
3 Utiahnuť krídlovú skrutku (D), aby sa zafixovala uhlová zarážka (6).
4 Rukoväťou posunúť hlavu stroja (1) dozadu (11).
5 Priložiť obkladačku na dorazovú koľajnicu (7) k uhlovej zarážke (6).
6 Zapnúť rezač obkladačiek. (obr. 7)

Pozor: Počkať, kým sa dostane studená voda k deliacemu kotúču.

7 Hlavu stroja (1) pomaly a rovnomerne ťahať za rukoväť (11) smerom dopredu cez obkladačku.
8 Po skončení rezania zase vypnúť rezač.

Fig. 8

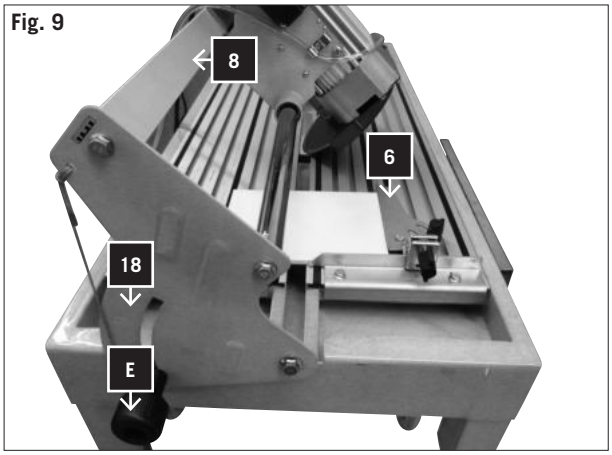


45° Diagonalschnitt (Abb. 8)

1 Winkelanschlag (6) auf 45° einstellen

2 Schnitt wie erklärt durchführen.

Fig. 9



45° Längsschnitt, (Abb. 9)

1 Sterngriffschraube (E) beidseitig lockern

2 Führungsschiene (8) nach links auf 45° der Winkelskala (18) neigen.

3 Sterngriffschraube (E) wieder festziehen.

4 Schnitt wie erklärt, durchführen.

Fig. 10

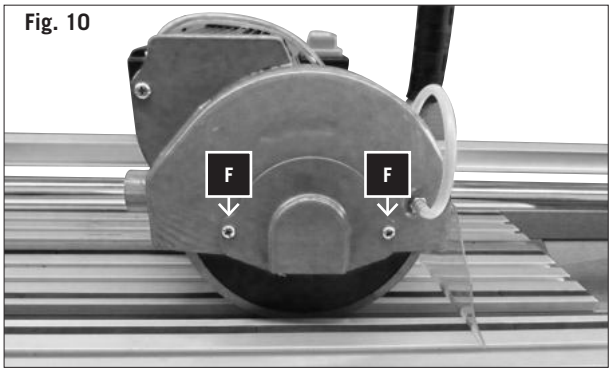
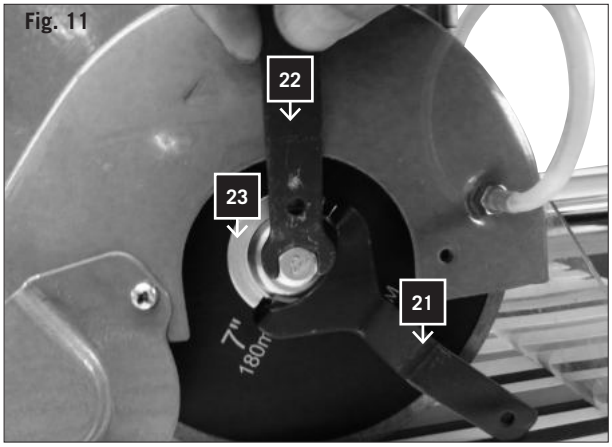


Fig. 11



Diamanttrennscheibe wechseln (Abb. 10- 11)

Achtung! Netzstecker ziehen

1 Die 2 Schrauben (F) lösen und Sägeblattschutz (20) abnehmen.(Abb.10)

2 Schlüssel (21) an der Motorwelle ansetzen und halten.

3 Mit dem Schlüssel (22) die Flanschmutter in Laufrichtung der Trennscheibe (10) lösen.

4 Außenflansche (23) und Trennscheibe (10) abnehmen. (Abb.11)

5 Aufnahmeflansch vor der Montage der neuen Trennscheibe sorgfältig reinigen.

6 Die neue Trennscheibe in umgekehrter Reihenfolge wieder einsetzen und festziehen.

Achtung: Laufrichtung der Trennscheibe beachten!

7 Sägeblattschutz(20) wieder montieren.

Transport

Achtung! Netzstecker ziehen

Zum Transport der Maschine den Maschinenkopf nach vorne stellen, und den Verriegelungsbolzen (13) einrasten (Abb.5)

45° úhlopříčný řez (Obr. 8)

1 Úhelník (6) nastavte na 45°.
2 Proveďte řez tak, jak bylo vysvětleno.

45° podélný řez (Obr. 9)

1 Šroub s hvězdicovým úchytem (E) uvolněte na obou stranách.
2 Vodicí lištu (8) nakloňte doleva na 45° úhlové stupnice (18).
3 Šroub s hvězdicovým úchytem (E) opět utáhněte.
4 Proveďte řez tak, jak bylo vysvětleno.

Výměna diamantového řezného kotouče (Obr. 10-11)

Pozor! Vytáhněte zástrčku ze sítě

1 2 šrouby (F) uvolněte a odejměte kryt pilového listu (20) /Obr. 10/.
2 Klíč (21) nasaďte na hřídel motoru a držte.
3 Klíčem (22) uvolněte matku příruby ve směru rotace řezného kotouče (10).
4 Odejměte vnější přírubu (23) a řezný kotouč (10) / Obr. 11/.
5 Upínací přírubu před montáží nového řezného kotouče řádně vyčistěte.
6 Nový řezný kotouč nasaďte a upevněte v obráceném pořadí.

Pozor: Dbejte na směr rotace řezného kotouče!

7 Kryt pilového listu (20) zase namontujte.

Přeprava

Pozor! Vytáhněte zástrčku ze sítě

Pro transport stroje nastavte hlavu stroje dopředu a zaklapněte blokovací kolík (13) /Obr. 5/.

45° diagonálny rez (obr. 8)

1 Uhlovú zarážku (6) nastaviť na 45°.
2 Previesť rez podľa vysvetlenia.

45° pozdĺžny rez, (obr. 9)

1 Povoliť hviezdicovú skrutku (E) z oboch strán.
2 Nakloniť vodiacu koľajnicu (8) doľava v uhle 45° na uhlovej škále (18).
3 Hviezdicovú skrutku (E) opäť pevne utiahnuť.
4 Previesť rez podľa vysvetlenia.

Vymeniť diamantový deliaci kotúč (obr. 10-11)

Pozor! Vytiahnuť zástrčku

1 Uvoľniť 2 skrutky (F) a odobrať ochranu pílového listu (20). (obr. 10)
2 Priložiť kľúč (21) k motorovému hriadeľu a držať.
3 Uvoľniť kľúčom (22) prírubovú maticu deliaceho kotúča (10) v pozdĺžnom smere.
4 Odobrať vonkajšie príruby (23) a deliaci kotúč (10). (obr. 11)
5 Záchytnú prírubu pred montážou deliaceho kotúča svedomito vyčistiť.
6 Nový deliaci kotúč znovu nasadiť a pevne utiahnuť v obrátenom poradí.

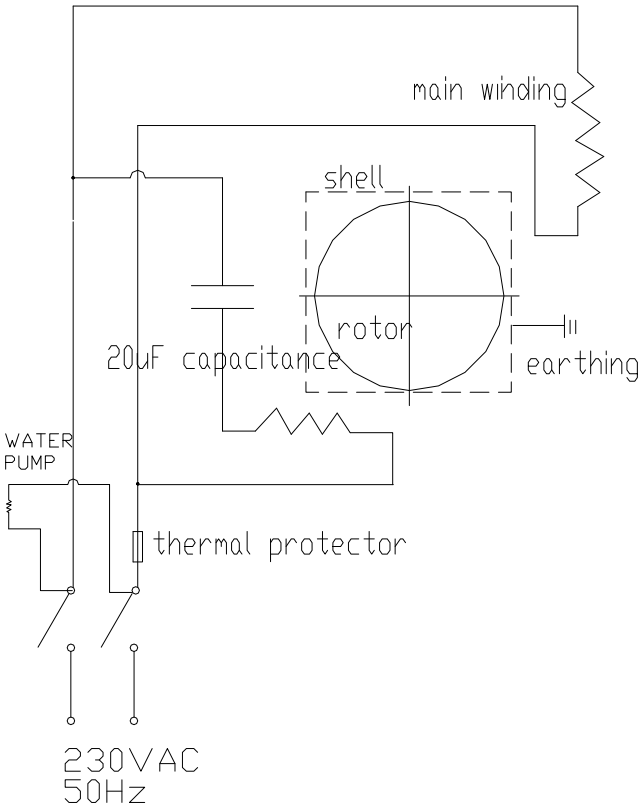
Pozor: Dodržať pozdĺžny smer deliaceho kotúča!

7 Znova inštalovať ochranu pílového listu (20).

Prevoz

Pozor! Vytiahnuť zástrčku

Na prevoz stroja postaviť hlavu stroja dopredu a zasunúť blokovací klin (13) (obr. 5).



⚠ Elektrischer Anschluss

Elektrische Anschlussleitungen regelmäßig auf Schäden überprüfen. Achten Sie darauf, dass beim Überprüfen die Anschlussleitung nicht am Stromnetz hängt.
Elektrische Anschlussleitungen müssen den einschlägigen VDE- und DIN-Bestimmungen entsprechen. Verwenden Sie nur Anschlussleitungen mit Kennzeichnung H 07 RN.
Ein Aufdruck der Typenbezeichnung auf der Anschlussleitung ist Vorschrift.

SCHADHAFTE ELEKTRO-ANSCHLUSSLEITUNGEN

An elektrischen Anschlussleitungen entstehen oft Isolationsschäden. Ursachen sind:

- Druckstellen, wenn Anschlussleitungen durch Fenster oder Türspalten geführt werden.
- Knickstellen, durch unsachgemäße Befestigung oder Führung der Anschlussleitungen.
- Schnittstellen durch Überfahren der Anschlussleitungen.
- Isolationsschäden durch Herausreißen aus der Wandsteckdose.
- Risse durch Alterung der Isolation.

Solche schadhaften Elektro-Anschlussleitungen dürfen nicht verwendet werden und sind auf Grund der Isolationsschäden lebensgefährlich!

Wechselstrommotor 230 V/ 50 Hz

Netzspannung 230 Volt / 50 Hz.
Netzanschluss und Verlängerungsleitung müssen 3-adrig sein = P + N + SL. - (1/N/PE).
Verlängerungsleitungen müssen einen Mindestquerschnitt von 1,5 mm² aufweisen.
Der Netzanschluss wird mit maximal 16 A abgesichert.

Wartung

Achtung! Netzstecker ziehen.

- Die Maschine nach dem Arbeitsende säubern.
- Abgenutzte Trennscheiben austauschen.
- Beschädigte Schutzeinrichtung austauschen
- Staub und Verschmutzung sind regelmäßig von der Maschine zu entfernen. Die Reinigung ist am besten mit einem Lappen oder Pinsel durchzuführen.
- Alle beweglichen Teile sind in periodischen Zeitabständen nachzuschmieren.
- Benutzen Sie zur Reinigung des Kunststoffes keine ätzenden Mittel.
- Die Wanne (4) und Kühlmittelpumpe (14 ist regelmäßig von Verschmutzungen zu reinigen, da ansonsten die Kühlung der Diamanttrennscheibe (10) nicht gewährleistet ist.

⚠ Elektrické připojení

Pravidelně kontrolujte elektrické kabely, zda nejsou poškozeny. Dbejte na to, aby při kontrole nebyly kabely zapojeny v síti.
Elektrické kabely musí odpovídat příslušným nařízením VDE a DIN. Používejte jen kabely s označením H 07 RN.
Označení typu na kabelu je předpis.

ZÁVADY NA ELEKTRICKÝCH PŘÍPOJNÝCH KABELECH

Na elektrických přípojných kabelech často dochází k poškozením izolace. Příčinami jsou:
- Otlaky způsobené vedením kabelu okny nebo pode dveřmi.
- Přehyby způsobené neodborným připevněním nebo vedením kabelu.
- Přerušená místa způsobená přejetím kabelu.
- Poškození izolace způsobená vytržením ze zásuvky ve zdi.
- Trhliny způsobené stárnutím izolace.

Tyto závadné elektrické kabely nesmí být použity a jsou kvůli poškození izolace životu nebezpečné!

Motor na střídavý proud 230 V/50 Hz
Napětí sítě 230 voltů / 50 Hz.
Přípojka do sítě a prodlužovací kabel musí být třípramenný = P + N + SL. - (1/N/PE).
Prodlužovací kabel musí vykazovat minimální průřez 1,5 mm².
Síťové připojení je zajištěno maximálně na 16 A.

Údržba

Pozor! Vytáhněte zástrčku ze sítě
- Po ukončení práce stroj vyčistěte.
- Opotřebované řezné kotouče vyměňte.
- Poškozená bezpečnostní zařízení vyměňte.
- Prach a nečistoty odstraňujte ze stroje pravidelně. Čištění provádějte nejlépe hadrem nebo štětcem.
- Všechny pohyblivé díly je třeba pravidelně promazávat.
- K čištění umělé hmoty nepoužívejte žíraviny.
- Vanu (4) a čerpadlo chladicí kapaliny (14) je třeba zbavovat nečistot pravidelně, jinak dojde k přerušení chlazení diamantového řezného kotouče (10).

⚠ Elektrický prípoj

Pravidelne kontrolovať škody na elektrických prípojných vedeniach.
Dajte pozor, že pri kontrole nie je prípojné vedenie napojené na elektrickú sieť.
Elektrické prípojné vedenia musia zodpovedať príslušným VDE a DIN nariadeniam. Používajte len prípojné vedenia s označením H 07 RN.
Nápis typového označenia na prípojnom vedení je predpis.

POŠKODENÉ ELEKTRICKÉ PRÍPOJNÉ VEDENIA

Na elektrických prípojných vedeniach vznikajú často izolačné škody.
Príčiny sú:
- Miesta otlaku, keď sú prípojné vedenia vedené cez okná alebo štrbiny dvier.
- Trhliny spôsobené neodborným pripevnením alebo vedením prípojných vedení.
- Rezy spôsobené prejdením prípojných vedení.
- Izolačné poškodenia spôsobené vytrhnutím nástennej zásuvky.
- Trhliny spôsobené starnutím izolácie.

Takéto poškodené elektrické prípojné vedenia nesmú byť použité a sú na základe izolačných poškodení životunebezpečné!

Motor na striedavý prúd 230 V/ 50 Hz
Sieťové napätie 230 V / 50 Hz.
Sieťový prípoj a predlžovacie vedenie musia byť 3-žilové = P + N + SL. - (1/N/PE).
Predlžovacie vedenia musia mať minimálny prierez 1,5 mm².
Sieťová prípojka je zaistená max. 16 A.

Údržba

Pozor! Vytiahnuť zástrčku
- Po skončení práce vyčistiť stroj.
- Vymeniť opotrebované deliace kotúče.
- Vymeniť poškodené ochranné zariadenie.
- Prach a nečistoty na stroji treba pravidelne odstraňovať. Čistenie je najlepšie vykonať s handrou alebo štetcom.
- Všetky pohyblivé časti treba v pravidelných intervaloch domazávať.
- Nepoužívajte na čistenie plastov žiadne leptacie prostriedky.
- Vaňu (4) a stredné chladiace čerpadlo (14) treba pravidelne čistiť od nečistôt, inak nie je zabezpečené chladenie diamantového deliaceho kotúča (10).

ERSATZTEILBESTELLUNG

Bei der Ersatzteilbestellung sollten folgende Angaben gemacht werden:

- Typ des Gerätes
- Artikelnummer des Gerätes
- Ident- Nummer des Gerätes
- Ersatzteil- Nummer des erforderlichen Ersatzteils

EU Konformitätserklärung

Hiermit erklären wir, Woodster GmbH, Günzburger Str. 69; D-89335 Ichenhausen, dass die nachfolgend bezeichnete Maschine aufgrund ihrer Konzipierung und Bauart sowie in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung den einschlägigen Bestimmungen nachstehender EGRichtlinien entspricht.
Bei einer nicht mit uns abgestimmter Änderung der Maschine verliert diese Erklärung Ihre Gültigkeit.

Bezeichnung der Maschine
Fliesenschneider fs 850 , Art.-Nr. 490 6705 000

Einschlägige EG-Richtlinien:
EG-Maschinenrichtlinie 2006/42/EG
EG-Niederspannungsrichtlinie 2006/95/EWG
EG-EMV Richtlinie 2004/108/EWG

Angewandte harmonisierte europäische Normen:
EN-61029-1: 2009
EN-12418/A1: 2009
EN-55014-1: 2006
EN-55014-2/A1: 2001
EN-61000-3-2: 2006
EN-61000-3-3/A2: 2005

Gemeldete Stelle:
TÜV Süd Product Service GmbH
Ridlerstraße 65
80339 München

Eingeschaltet zu:
EG-Baumusterprüfung
GS-Prüfung

Ort, Datum
Ichenhausen, 30.11.2010

Unterschrift
Thomas Honigmann (Geschäftsführer)

Při objednání náhradních dílů uveďte následující údaje:

- Typ přístroje
- Výrobní číslo přístroje
- Identifikační číslo přístroje
- Číslo náhradního dílu

Prohlášení o shodě se směrnicemi ES

Tímto prohlašujeme, Woodster s.r.o., Günzburger Str. 69; D-89335 Ichenhausen, že následně označený stroj svou koncepcí, stavbou i provedením, které jsme uvedli v provoz, odpovídá příslušným ustanovením dále uvedeným směrnicím EU.
Změnou stroje, jejíž odsouhlasení jsme neprovedli my, pozbývá toto prohlášení své platnosti.

Označení stroje
Řezačka obkládacích dlaždic fs 850 , výr.č. 490 6705 000

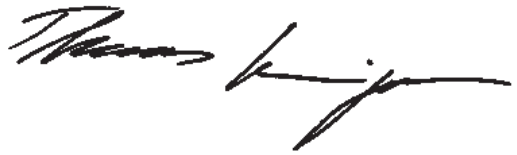
Příslušná ustanovení EU:
EU-směrnice o strojích 2006/42/EU
EU-směrnice o nízkém napětí 2006/95/EHS
EU-EMC směrnice 2004/108/EHS

Uplatněné harmonizující evropské normy:
EN-61029-1: 2009
EN-12418/A1: 2009
EN-55014-1: 2006
EN-55014-2/A1: 2001
EN-61000-3-2: 2006
EN-61000-3-3/A2: 2005

Nahlášené místo:
TÜV Süd Product Service GmbH
Ridlerstraße 65
80339 München

Připojeno k:
EU-Přezkoušení typu
GS-Přezkoušení

Místo, datum
Ichenhausen, 30.11.2010



Podpis
Thomas Honigmann (ředitel)

OBJEDNÁVANIE NÁHRADNÝCH DIELOV

Pri objednávaní náhradných dielov by mali byť uvedené nasledovné údaje:

- Typ prístroja
- Výrobné číslo prístroja
- Identifikačné číslo prístroja
- Číslo požadovaného náhradného diela

EU vyhlásenie o konformite

Týmto vyhlasujeme my, Woodster GmbH, Günzburger Str. 69; D-89335 Ichenhausen, že nasledujúco označený stroj na základe jeho navrhnutia, typu konštrukcie a vyhotovenia, ktoré sme uviedli na trh, zodpovedá príslušným nariadeniam nižšie uvedených EU smerníc.
Pri akejkoľvek nami neodsúhlasenej modifikácii stroja stráca toto vyhlásenie jeho platnosť.

Popis stroja
Rezačka obkladačiek fs 850 , výr. č. 490 6705 000

Príslušné EU smernice:
EU smernica pre stroje 2006/42/EG
EU smernica pre nízke napätie 2006/95/EWG
EG-EMV smernica 2004/108/EWG

Aplikované harmonizované európske normy:
EN-61029-1: 2009
EN-12418/A1: 2009
EN-55014-1: 2006
EN-55014-2/A1: 2001
EN-61000-3-2: 2006
EN-61000-3-3/A2: 2005

Ohlásené sídlo:
TÜV Süd Product Service GmbH
Ridlerstraße 65
80339 München

Pripojené:
EU typová skúška
GS test

Miesto, dátum
Ichenhausen, 30.11.2010

Podpis
Thomas Honigmann (riaditeľ)

Störungsabhilfe

Störung	Mögliche Ursache	Abhilfe
Diamanttrennscheibe löst sich nach dem Abschalten des Motors.	Befestigungsmutter zu leicht angezogen	Befestigungsmutter anziehen
Motor läuft nicht an	a) Ausfall Netzsicherung	a) Netzsicherung prüfen
	b) Verlängerungsleitung defekt	b) Verlängerungsleitung tauschen
	c) Anschlüsse am Motor oderSchalter nicht in Ordnung	c) von Elektrokraft prüfen lassen
	d)Motor oder Schalter defekt	c) von Elektrokraft prüfen lassen
Motor bringt keine Leistung	a) Querschnitt der Verlängerungsleitung nicht ausreichend	a) siehe Elektrischer Anschluss, die Sicherung spricht an
	b) Überlastung	b) Werkzeug prüfen

Řešení závad

Závada	Možná příčina	Oprava
diamantový řezný kotouč se uvolňuje po vypnutí motoru	upínací matka není dotažena	utáhnout upínací matku
motor se nerozbíhá	a) výpadek síťové pojistky	a) zkontrolovat síťovou pojistku
	b) defekt na prodlužovacím kabelu	b) vyměnit prodlužovací kabel
	c) připojení motoru nebo vypínače nejsou v pořádku	c) nechat prověřit elektromontérem
	d) defekt na motoru nebo vypínači	c) nechat prověřit elektromontérem
motor nepodává výkon	a) průřez prodlužovacího kabelu je nedostatečný	a) prověřte elektrický kabel a pojistku
	b) přetížení	b) zkontrolovat nářadí

Pomoc pri poruchách

Porucha	Možná príčina	Náprava
Diamantový deliaci kotúč sa uvoľní po vypnutí motora.	Upevňovacia matka utiahnutá príliš voľne	Dotiahnuť upevňovaciu matku
Motor nenabieha	a) Výpadok poistiek	a) Skontrolovať poistky
	b) Predlžovacie vedenie poškodené	b) Vymeniť predlžovacie vedenie
	c) Prípoje na motore alebo spínači nie sú v poriadku	c) Nechať skontrolovať elektrikárom
	d) Motor alebo spínač poškodený	c) Nechať skontrolovať elektrikárom
Motor nepodáva žiadny výkon	a) Priečny rez predlžovacieho vedenia nedostatočný	a) Pozri Elektrický prípoj, poistky reagujú
	b) Preťaženie	b) Skontrolovať prístroj

Ochranný spínač pri poruche elektrického prúdu

Fehlerstromschutzschalter

ZUSÄTZLICHE HINWEISE FÜR FEHLERSTROMSCHUTZSCHALTER.

Bitte beachten Sie die nachstehenden, wichtigen Hinweise zur Inbetriebnahme und Handhabung.
Achten Sie hierauf, auch wenn Sie dieses Produkt an Dritte weitergeben. Bewahren Sie deshalb diese Bedienungsanleitung zum Nachlesen auf.

SICHERHEITSHINWEISE!

- Aus Sicherheits- und Zulassungsgründen (CE) ist das eigenmächtige Umbauen und/oder Verändern des Produktes nicht gestattet. Zerlegen Sie das Produkt niemals.
- Das Produkt ist nicht für Kinderhände geeignet. Kinder können die Gefahren, die im Umgang mit elektrischen Geräten bestehen, nicht einschätzen. Lassen Sie deshalb in Abwesenheit von Kindern besondere Vorsicht walten.
- Der Aufbau des Produkts entspricht der Schutzklasse 1. Als Spannungsquelle darf nur eine ordnungsgemäße Netzsteckdose mit Schutzleiter (230V~/50Hz) des öffentlichen Versorgungsnetzes verwendet werden.
- In gewerblichen Einrichtungen sind die Unfallverhütungsvorschriften des Verbandes der gewerblichen Berufsgenossenschaften für elektrische Anlagen und Betriebsmittel zu beachten.
- In Schulen, Ausbildungseinrichtungen, Hobby- und Selbsthilfewerkstätten ist das Betreiben des Produktes durch geschultes Personal verantwortlich zu überwachen.
- Gehen Sie vorsichtig mit dem Produkt um. Durch Stöße, Schläge oder Dem Fall aus geringer Höhe wird es beschädigt.
- Verwenden Sie das Produkt niemals, wenn es von einemkalten in einen warmen Raumgebracht wird. Das dabei entstehende Kondenswasser kann unter Umständen das Produkt zerstören.
- Lassen Sie das Produkt zuerst auf Zimmertemperatur kommen, bevor Sie es mit der Netzspannung verbinden. Dies kann u. U. mehrere Stunden dauern.
- Fassen Sie das Produkt nicht mit feuchten oder nassen Händen an.
- Achten Sie darauf, dass die Isolierung des gesamten Produktes weder beschädigt noch zerstört ist.
- Wenn das Produkt längere Zeit nicht in Betrieb genommen wird, so trennen Sie es von der Netzspannung, ziehen Sie es aus der Steckdose.
- Vermeiden Sie folgende Umgebungsbedingungen am Aufstellungsort oder beim Transport:
- Nässe oder zu hohe Luftfeuchtigkeit. Extreme Kälte oder Hitze. Staub oder brennbare Gase, Dämpfe oder Lösungsmittel. Starke Vibrationen.
- Starke Magnetfelder, wie in der Nähe von Maschinen oder Lautsprechern.

Inbetriebnahme des Fehlerstromschutzschalters:

- Der Fehlerstromschutzschalter ist mit einer Prüftaste ausgerüstet.
  Die Funktion sollte vor jeder Inbetriebnahme und in regelmäßigen Intervallen (mind. 1x pro Woche) geprüft werden.
- Sollte der Fehlerstromschutzschalter bei dieser Prüfung nicht ordnungsgemäß ausschalten, besteht kein Personenschutz! Das Gerät muss dann umgehend ausgetauscht werden!
- Bei Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Bedienungsanleitung verursacht wurden, erlischt der Garantieanspruch. Für Folgeschäden übernehmen wir keine Haftung.
- Überprüfen Sie vor jedem Gebrauch das Produkt auf Beschädigungen! Falls Sie Beschädigungen feststellen, darf das Produkt nicht an die Netzspannung angeschlossen werden!
- Nach Betätigen der orangen Reset-Taste ist das Gerät betriebsbereit. Vor dem Betrieb bitte die Auslösung über die rote Test-Taste prüfen (wie in “Betrieb” beschrieben).
- Stecken Sie den Fehlerstromschutzschalter in die Steckdose.
- Drücken Sie die orange Reset-Taste.
- Für die Betriebsbereitschaft erscheint im Fenster ein rotes Symbol.
- Drücken Sie die rote Test-Taste. Hierbei wird ein Fehlerstromsimuliert.
- Bei ordnungsgemäßer Funktion trennt der Schutzschalter den Verbraucher Vom Netz. Dies wird im Fenster durch Erlöschen des roten Symbols angezeigt.
- Nur bei ordnungsgemäßer Funktion besteht der Schutz für Mensch und Tier.
- Für den Betrieb muss die Reset-Taste erneut gedrückt werden.
- Nun kann der Verbraucher eingesteckt werden.

Technische Daten:

Auslösefehlerstrom: < 30 mA
Stromversorgung: 230V~/50Hz
Belastbarkeit: 16A (3680W)
Polzahl: 2-polig geschaltet
Vorsicherung: 16 A
Schutzart: IP54
Abmessungen: 126x50x88mm

BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG!

Der ortsveränderliche Fehlerstromschutzschalter mit Nullspannungsauslöser ist für die Nassschleifmaschine und änliche elektrische Verbraucher im Haushalt konzipiert.
Er wird einfach zwischen der Netzversorgung und Verbraucher angeschlossen und bietet somit einen optimalen Schutz vor Berührung von spannungsführenden Teilen und Wiederanlauf der Maschine nach Spannungswiederkehr.

- Maschine immer mit dem mitgeliefertem Fehlerstrom-Schutzschalter betreiben.

Ochranné zariadenie zvyškového prúdu

Ďalšie pokyny pre ochranné zariadenie zvyškového prúdu

Prečítajte si prosím tieto dôležité pokyny pre naštartovanie a prevádzku. Venujte pozornosť týmto predpisom, ak je tento výrobok daný tretej strane. Preto zachovajte tieto prevádzkové pokyny tak, aby mohli byť neskôr konzultované.

Bezpečnostné pokyny!

- Z dôvodov povolenia a bezpečnosti (CE) nie sú neoprávnené úpravy a / alebo zmeny tohto produktu dovolené. Nerozoberte tento výrobok.
- Tento výrobok nie je vhodný pre deti. Deti neodhadnú nebezpečenstvá spojené s používaním elektrických zariadení. Z tohto dôvodu buďte obzvlášť opatrní pri prevádzke tohto stroja v prítomnosti detí.
- Zhotovenie tohto výrobku zodpovedá ochrannej 1. triede. Používajte len v uzemnenej elektrickej zásuvke (230V ~ / 50Hz) vo verejnej elektrickej sieti.
- V obchodných zariadeniach prispôsobte predpisom pre prevenciu úrazov od združenia zamestnávateľov pre zaistenie zodpovednosti elektrických jednotiek a výrobných zariadení.
- V školách, vzdelávacích miestnostiach, hobby a do-it-yourself dielne, môže byť tento výrobok používaný iba pod dohľadom školeného personálu.
- S týmto produktom zachádzajte opatrne. Nárazy, údery alebo pád čo aj z malej výšky ho môžu poškodiť.
- Tento produkt nepoužívajte ihneď po jeho prinesení z chladného prostredia do vyhriatej miestnosti. Zhromaždený kondenzát môže v určitých situáciách výrobok zničiť .
- Pred zapojením nechajte zariadenie dosiahnuť izbovej teploty. Toto môže trvať niekoľko hodín.
- Nedotýkajte sa zariadenia vlhkými alebo mokrými rukami.
- Uistite sa že izolácia celého produktu nie je porušená, poškodená alebo zničená.
- Ak výrobok nie je používaný na dlhšiu dobu, odpojte ho od zdroja elektrickej energie.
- Vyhnite sa týmto podmienkam, kde je zariadenie postavené alebo pri preprave:
  - o mokro alebo vysoká vlhkosť,
  - o extrémny chlad alebo teplo,
  - o prach alebo horľavé plyny, pary alebo rozpúšťadlá,
  - o silné vibrácie,
  - o silné magnetické pole, napríklad v blízkosti strojov alebo reproduktorov.

Štartovanie ochranného zariadenia zvyškového prúdu:

- Ochranné zariadenie zvyškového prúdu má ovládacie tlačidlo.
  Funkcia zariadenia by mala byť kontrolovaná pred každým spustením a potom v pravidelných intervaloch (najmenej raz do týždňa).
- Ak sa prúdové ochranné zariadenie nevypne ako by malo pri preverení, vtedy neponúka osobnú ochranu! Zariadenie musí byť okamžite vymenené!
- Všetky záruky sú neplatne v prípade škody spôsobenej nedodržaním týchto prevádzkových pokynov. Neberieme žiadnu zodpovednosť za vedľajšie škody.
- Pred každým použitím sa uistite že výrobok nie je poškodený: Keď nájdete škodu, zariadenie nezapojujte.
- Po stlačeniu nulovacieho tlačidla je zariadenie pripravené k prevádzke. Pred zahájením prevádzky prosím preskúšajte vypnutie pomocou červeného tlačidla (ako je opísané v „prevádzke“).
- Zapojte prúdové ochranné zariadenie do zásuvky.
- Stlačte oranžové nulovacie tlačidlo.
- Pripravenosť k prevádzke ukazuje červený symbol v okne.
- Stlačte červené skúšobné tlačidlo. Toto ukazuje situáciu zvyškového prúdu.
- Ak zariadenie funguje správne, aktuálne ochranné zariadenie preruší tok prúdu. To sa prejaví odstránením červeného symbolu v okne.
- Iba ak zariadenie funguje správne ponúka ochranu pre ľudí a zvieratá.
- Pre prevádzku musí byť skúšobné tlačidlo znova stlačené.
- Až teraz môže byť konečný užívateľ pripojený do elektrickej zásuvky.

Technické dáta:

Vypínací zvyškový prúd: < 30 mA
Elektricky zdoj:230V~/50Hz
Kapacita: 16A (3680W)
Počet kontaktov: prepnute 2-póly
Bezpečnostná poistka: 16 A
Druh ochrany: IP54
Rozmery: 126 x 50 x 88 mm

Patričné použitie!

Toto hnuteľne Ochranné Zariadenie Zvyškového Prúdu s nulovým potenciálnym vypnutím je určené pre mokré brúsenie elektrických strojov a podobné elektrické spotrebiče v domácnosti.

Je pripojené jednoducho medzi zdrojom elektrického prúdu a užívateľom a týmto spôsobom ponúka optimálnu ochranu proti dotyku aktívnych častí a neúmyselnému štartovaniu stroja po návrate prúdu.

- Vždy používajte stroje s Ochranným Zariadením Zvyškového Prúdu, ktoré sú súčasťou dodávky.

Proudový chránič

Dodatečné pokyny pro proudový chránič
Prosím přečtěte si tyto důležité pokyny k spuštění stroje a k jeho uvedení do provozu. Věnujte pozornost těmto předpisům, pokud je tento výrobek předán třetí straně. Proto uschovejte tyto provozní předpisy tak, aby mohli být kdykoliv konzultované.

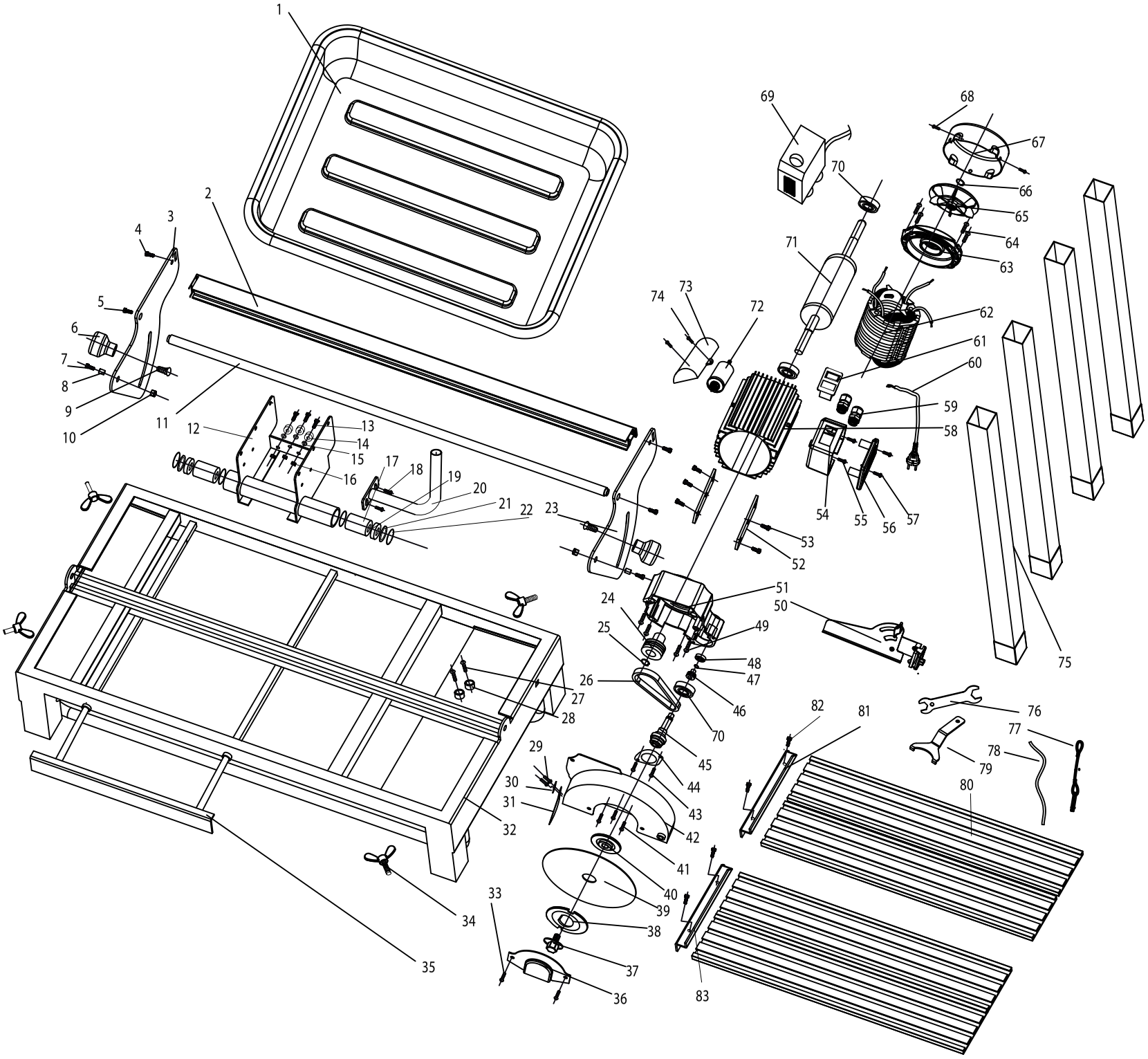
Bezpečnostní pokyny!
- Z důvodů povolení a bezpečnosti (CE) nejsou neoprávněné úpravy a / nebo změny tohoto výrobku povolené. Nerozbírejte tento výrobek.
- Tento výrobek není vhodný pro děti. Děti neodhadnou nebezpečí spojené s používáním elektrických zařízení. Z tohoto důvodu buďte obzvlášť opatrní při používání tohoto stroje za přítomnosti dětí.
- Zhotovení tohoto výrobku zodpovídá ochranné 1. třídě. Používejte jen v uzemněné elektrické zásuvce (230V ~ / 50Hz) ve veřejné elektrické síti.
- V obchodních provozovnách přizpůsobte předpisům úrazové prevence sdružení zaměstnavatelů pro zajištění zákonného pojištění odpovědnosti elektrických jednotek a výrobních zařízení.
- Ve školách, vzdělávacích zařízeních, zájmových kroužkách a amatérských dílnách může být tento výrobek používaný jen pod dohledem školeného personálu.
- S tímto výrobkem zacházejte opatrně. Nárazy, údery nebo pád, i když z malé výšky, ho může poškodit.
- Tento produkt nepoužívejte hned po jeho přinesení z chladného prostředí do vyhřáté místnosti. Shromážděný kondenzát může v určitých situacích výrobek zničit .
- Před zapojením nechejte zařízení dosáhnout pokojové teploty. Toto může trvat několik hodin.
- Nedotýkejte se zařízení vlhkýma nebo mokrýma rukama.
- Ujistěte se, že izolace celého produktu není porušená, poškozená nebo zničená.
- Pokud není výrobek používaný delší dobu, odpojte ho od zdroje elektrické energie.
- Vyhněte se těmto podmínkám, kde je zařízení postavené nebo při jeho přepravě:
  - o mokro nebo vysoká vlhkost,
  - o extrémní chlad nebo teplo,
  - o prach nebo hořlavé plyny, páry nebo rozpouštědla,
  - o silné vibrace,
  - o silné magnetické pole, například v blízkosti strojů nebo reproduktorů.

Spuštění proudového chrániče:
- Proudový chránič má ovládací tlačítko.
  Funkce zařízení by měla být kontrolovaná před každým spuštěním a potom v pravidelných intervalech (nejméně jednou týdně).
- Když se při kontrole proudový chránič nevypne jak by měl, znamená to, že neposkytuje osobní ochranu! Zařízení musí být okamžitě vyměněné!
- Všechny záruky jsou neplatné v případě škody způsobené nedodržováním těchto provozních pokynů. Nepřevezmeme žádnou zodpovědnost za vedlejší škody.
- Před každým použitím se ujistěte, že výrobek není poškozený: Pokud najdete chybu, zařízení nezapojujte.

- Po stlačení resetovacího tlačítka je zařízení připravené k provozu. Před zahájením provozu, prosím, přezkoušejte vypnutí pomocí červeného tlačítka (jak popsáno „v provozu“).
- Zapojte proudový chránič do zásuvky.
- Stlačte oranžové resetovací tlačítko.
- Připravenost k provozu ukazuje červený symbol v okýnku.
- Stlačte červené zkušební tlačítko. Toto simuluje situaci rozdílového proudu.
- Pokud zařízení funguje správně, aktuální proudový chránič přeruší tok proudu. To se projeví odstraněním červeného symbolu v okýnku.
- Pouze pokud zařízení funguje správně, poskytuje ochranu lidí a zvířat.
- K zprovoznění musí být zkušební tlačítko opět stlačeno.
- Až nyní může být konečný uživatel připojený do elektrické zásuvky.

Technické údaje:
Vypínací rozdílový proud: < 30 mA
Přívod proudu:230V~/50Hz
Kapacita: 16A (3680W)
Počet kontaktů: spínané 2-póly
Bezpečnostní pojistka: 16 A
Druh ochrany: IP54
Rozměry: 126 x 50 x 88 mm

Příslušné použití!
Tento pohyblivý Proudový chránič s nulovým potenciálním vypnutím je určen pro mokré broušení a podobné elektrické použití v domácnosti.
Je jednoduše připojen mezi zdrojem elektrického proudu a uživatelem, a tímto způsobem poskytuje optimální ochranu proti dotyku aktivních částí a neúmyslnému spuštění stroje po návratu proudu.
- Vždy používejte stroje s Proudovým chráničem, které jsou součástí dodávky.


1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20
21
22
23
24
25
26
27
28
29
30
31
32
33
34
35
36
37
38
39
40
41
42
43
44
45
46
47
48
49
50
51
52
53
54
55
56
57
58
59
60
61
62
63
64
65
66
67
68
69
70
71
72
73
74
75
76
77
78
79
80
81
82
83

Garantie D
Offensichtliche Mängel sind innerhalb von 8 Tagen nach Erhalt der Ware anzuzeigen, andernfalls verliert der Käufer sämtliche Ansprüche wegen solcher Mängel. Wir leisten Garantie für unsere Maschinen bei richtiger Behandlung auf die Dauer der gesetzlichen Gewährleistungsfrist ab Übergabe in der Weise, dass wir jedes Maschinenteil, dass innerhalb dieser Zeit nachweisbar in Folge Material- oder Fertigungsfehler unbrauchbar werden sollte, kostenlos ersetzen. Für Teile, die wir nicht selbst herstellen, leisten wir nur insoweit Gewähr, als uns Gewährleistungsansprüche gegen die Vorlieferanten zustehen. Die Kosten für das Einsetzen der neuen Teile trägt der Käufer. Wandlungs- und Minderungsansprüche und sonstige Schadensersatzansprüche sind ausgeschlossen.

Warranty GB
Apparent defects must be notified within 8 days from the receipt of the goods. Otherwise, the buyerís rights of claim due to such defects are invalidated. We guarantee for our machines in case of proper treatment for the time of the statutory warranty period from delivery in such a way that we replace any machine part free of charge which provably becomes unusable due to faulty material or defects of fabrication within such period of time. With respect to parts not manufactured by us we only warrant insofar as we are entitled to warranty claims against the upstream suppliers. The costs for the installation of the new parts shall be borne by the buyer. The cancellation of sale or the reduction of purchase price as well as any other claims for damages shall be excluded.

Garantie FR
Des défauts visibles doivent être signalés au plus tard 8 jours après la réception de la marchandise, sans quoi líacheteur perd tout droit à des redevances pour de tels défauts. Nous garantissons nos machines, dans la mesure où elles sont maniées correctement, pour la durée légale de garantie à compter de la remise dans ce sens que nous remplaçons gratuitement toute pièce de la machine devenue inutilisable durant cette période pour des raisons díerreur de matériau ou de fabrication. Toutes pièces que nous ne fabriquons pas nous-mêmes ne sont garanties que si nous possédons des droits à la garantie vis-à-vis des fournisseurs respectifs. Les frais pour la mise en place des nouvelles pièces sont à la charge de líacheteur. Tous droits à réhibition et toutes prétentions à diminutions ainsi que tous autres droits à líindemnité sont exclus.

Garanzia I
Vizi evidenti vanno segnalati entro 8 giorni dalla ricezione della merce, altrimenti decadono tutti i diritti dellíacquirente inerenti a vizi del genere. Appurato un impiego corretto da parte dellíacquirente, garantiamo per le nostre macchine per tutto il periodo legale di garanzia a decorrere dalla consegna in maniera tale che sostituiamo gratuitamente qualsiasi componente che entro tale periodo presenti dei vizi di materiale o di fabbricazione tali da renderlo inutilizzabile. Per componenti non fabbricati da noi garantiamo solo nella misura nella quale noi stessi possiamo rivendicare diritti a garanzia nei confronti dei nostri fornitori. Le spese per il montaggio dei componenti nuovi sono a carico dellíacquirente. Sono escluse pretese di risoluzione per vizi, di riduzione o ulteriori pretese di risarcimento danni.

Garantía ES
Los defectos evidentes deberán ser notificados dentro de 8 días después de haber recibido la mercancía, de lo contrario el comprador pierde todos los derechos sobre tales defectos. Garantizamos nuestras máquinas en caso de manipulación correcta durante el plazo de garantía legal a partir de la entrega. Sustituiremos gratuitamente toda pieza de la máquina que dentro de este plazo se torne inútil a causa de fallas de material o de fabricación. Las piezas que no son fabricadas por nosotros mismos serán garantizadas hasta el punto que nos corresponda garantía del suministrador anterior.
Los costes por la colocación de piezas nuevas recaen sobre el comprador. Están excluidos derechos por modificaciones, aminoraciones y otros derechos de indemnización por daños y perjuicios.

Garantia PT
Para este aparelho concedemos garantia de 24 meses. A garantia cobre exclusivamente defeitos de matérial ou de fabricação. Peças avariadas são substituidas gratuitamente. cabe ao cliente efetuar a substituição. Assumimos a garantia unicamente de peças genuinas scheppach.
Não há direito à garantia no caso de: peças de desgaste, danos de transporte, danos causados pelo manejo indevido ou pela desatenção as instruções de serviço, falhas da instalação elétrica por inobservançia das normas relativas á electricidade.
Além disso, a garantia só poderá ser reinvidicada para aparelhos que não tenham sido consertados por lerceiros.
O cartão de garantia só vale em conexão com a fatura.

Garantie NL
Zichtbare gebreken moeten binnen de 8 dagen na ontvangst van de goederen worden gemeld, zo niet verliest de verkoper elke aanspraak op grond van deze gebreken. Onze machines worden geleverd met een garantie voor de duur van de wettelijke garantietermijn. Deze termijn gaat in vanaf het moment dat de koper de machine ontvangt. De garantie houdt in dat wij elk onderdeel van de machine dat binnen de garantietermijn aantoonbaar onbruikbaar wordt als gevolg van materiaal- of productiefouten, kosteloos vervangen. De garantie vervalt echter bij verkeerd gebruik of verkeerde behandeling van de machine. Voor onderdelen die wij niet zelf produceren, geven wij enkel de garantie die wij zelf krijgen van de oorspronkelijke leverancier. De kosten voor de montage van nieuwe onderdelen vallen ten laste van de koper. Eisen tot het aanbrengen van veranderingen of het toestaan van een korting en overige schadeloosstellingsclaims zijn uitgesloten.

Garanti NO
Åpenbare mangler skal meldes innen 8 dager etter at varen er mottatt, ellers taper kunden samtlige krav pga slik mangel. Vi gir garanti for at våre maskiner ved riktig behandling under den rettslige garantitidens varighet, fra overlevering, på den måten at vi erstatter kostnadsfritt hver maskindel, som innen denne tiden påviselig er ubrukbar som følge av material- eller produksjonsfeil. For deler som vi ikke produserer selv, yter vi garanti kun i den utstrekning som garantikrav mot underleverandør tilkommer oss. Kjøperen bærer kostnadene ved montering av nye deler. Endrings- og verditapskrav og øvrige skadeerstatningskrav er utelukkede.

Garanti SE
Uppenbara brister ska anmälas inom 8 dagar efter mottagandet, i annat fall förlorar köparen samtliga anspråk på grund av dessa brister. Vi lämnar garanti för våra maskiner vid riktig hantering för den lagenliga garantitiden från övertagandet på det sättet, att vi kostnadsfritt ersätter varje maskindel, som inom denna tid blir obrukbar bevisligen som följd av material eller tillverkningsfel. För delar, som vi inte själva tillverkar, lämnar vi endast garanti i så måtto, som vi själva får garanti av våra underleverantörer. Kostnaderna för monteringen av de nya delarna bär köparen. Förändrings och värdeminskningsanspråk och övriga skadeståndsanspråk är uteslutna.

Garanti DK
Med denna maskin följer en 24 månaders garanti. Garantin täcker endast material- och konstruktionsfel. Defekta delar ersätts utan omkostningar, men kunden står för installationen. Vår garanti täcker endast orginal scheppach-delar. Anspråk på garanti öreligger inte för: garantin täcker ej, transportskador, skador orsakade av felaktig behandling och då skötselföreskrifter inte beaktats. Vidare kan garantikrav endast ställas för maskiner som inte har reparerats av tredje part.

Takuu FIN
Ilmeisistä puutteista tulee ilmoittaa kahdeksan päivän kuluessa tavaran vastaanottamisesta. Muutoin ostaja ei voi vaatia korvausta ko. puutteista. Annamme takuun oikein käsitellyille koneillemme lakisääteiseksi takuuajaksi tavaran luovutuksesta alkaen siten, että vaihdamme korvauksetta minkä tahansa koneenosan, joka osoittautuu tämän ajan kuluessa käyttökelvottomaksi raaka-aine- tai valmistusvirheestä johtuen. Osille, joita emme valmista itse, annamme takuun vain mikäli osien toimittaja on antanut niistä takuun meille. Uusien osien asennuskustannukset maksaa ostaja. Purku- ja vähennysvaatimukset ja muut vahingonkorvausvaatimukset eivät tule kysymykseen.

Záruka SK
Zrejmé vady musia byť predstavené v priebehu 8 dni po obdržaní tovaru, ináč zákazník stratí všetky nároky týkajúce sa takejto vady. Ponúkame záruku na naše aparáty, ktoré sú správne používané počas zákonného termínu záruky tak, že bezplatne vymeníme každú časť aparátu, ktorá sa v priebehu tohto času môže stať dokázateľne nefunkčnou dôsledkom materiálnej či výrobnej vady. Na časti ktoré sami nevyrábame, poskytujeme záruku iba v rozsahu, v ktorom nám prísluší nárok na záručné plnenie k subdodávateľovi. Za trovy týkajúce sa inštalácie novej súčiastky je zodpovedný zákazník. Nárok na výmenu tovara, na zľavu a iné nároky na nahradenie škody sú vylúčené.

Garancija SLO
Očitne pomanjkljivosti je potrebno naznaniti 8 dni po prejemu blaga, v nasprotnem primeru izgubi kupec vse pravice do garancije zaradi takšnih pomanjkljivosti. Za naše naprave dajemo garancijo ob pravilni uporabi za čas zakonsko določenega roka garancije od predaje in sicer na takšen način, da vsak del naprave brezplačno nadomestimo, za katerega bi se v tem roku izkazalo, da je zaradi slabega materiala ali slabe izdelave neuporaben. Za dele, ki jih sami ne izdelujemo, jamčimo samo toliko, kolikor zahteva garancija drugih podjetij. Stroški za vstavljanje novih delov nosi kupec. Zahteve za spreminjanje in zmanjšanje ter ostale zahteve za nadomestilo škode so izključene.

Záruka CZ
Viditelné vady jsou poukazatelné během 8 dní od obdržení zboží, jinak ztrácí zákazník všechny nároky týkající se takovýchto vad. Poskytujeme záruku na naše stroje, s kterými je správně zacházeno, na dobu zákonnné záruční lhůty začínající od doručení tak, že bezplatně vyměníme každou část stroje, která se během této doby může stát prokazatelně nepoužitelnou následkem materiálové či výrobní vady. Na díly, které sami neopravujeme, poskytujeme záruku pouze v rozsahu , v němž nám přísluší nárok na záruční plnění vůči subdodavateli . Náklady na instalaci nového dílu nese zákazník. Nárok na výměnu zboží, na slevu a jiné nároky na odškodnění jsou vyloučené.

Garantii EST
Ilmselgetest vigadest tuleb teatada 8 päeva jooksul pärast kauba kättesaamist, vastasel juhul kaotab ostja kõik õigused garantiile nimetatud vigade tõttu. Õige käsitsemise korral anname oma masinatele garantii seadusega ettenähtud ajaks alates kauba üleandmisest nii, et vahetame tasuta välja kõik masina osad, mis nimetatud aja jooksul peaks muutuma kasutuskõlbmatuks materjali- või tootmisvea tõttu. Osade eest, mida me ise ei tooda, anname garantii vaid selles osas, mis tarnija on meile garanteerinud. Uute osade paigaldamise kulud kannab ostja. Muutmis- ja amortisatsiooninõuded ning muud kahjutasunõuded välistatakse.

Гарантия (RUS)
Об очевидных дефектах необходимо уведомить в течение 8 дней после получения товара. В ином случае все претензии покупателя по таким дефектам не принимаются. Мы предоставляем гарантию на наши машины при условии правильного обращения с ними. Гарантия действует с момента передачи машины в течение установленного законом гарантийного срока. В течение этого времени мы гарантируем бесплатную замену любой части машины, если они стали непригодны к использованию в результате доказуемых ошибок в применяемых материалах или при изготовлении. На части машины, которые мы не изготавливаем сами, мы предоставляем гарантии в той мере, насколько нас касаются рекламационные претензии к изготовителям. Расходы по замене деталей несет покупатель. Претензии на расторжение договора купли-продажи, штрафы и прочие требования о возмещении ущерба исключаются.

Gwarancja (POL)
Wszelkie uszkodzenia muszą być zgłaszane w przeciągu 8 dni od daty otrzymania towaru, w przeciwnym wypadku, prawo do reklamacji wygasa. Gwarantujemy, że w czasie trwania gwarancji wymienimy wszelkie części maszyny, które okażą się niesprawne na skutek wad materiału z jakiego zostały wykonane lub błędów w produkcji bez dodatkowych opłat pod warunkiem, że maszyna będzie obsługiwana zgodnie z zaleceniami. W odniesieniu do części nie produkowanych przez nas, gwarancja obowiązuje tylko w przypadku naszych dostawców. Koszty instalacji nowych części są ponoszone przez klienta. Odszkodowania wynikłe z uszkodzeń maszyny oraz redukcje ceny zakupu maszyny w ramach reklamacji nie będą rozpatrywane.

Garantija (LAT)
Acīmredzami defekti ir jāpaziņo 8 dienu laikā no preces saņemšanas. Pretējā gadījumā pircēja tiesības pieprasīt atlīdzību par šādiem defektiem ir spēkā neesošas. Mēs dodam garantiju savām iekārtām, ja pircējs pret tām atbilstoši izturas garantijas laikā. Mēs apņemamies bez maksas piegādāt jebkuru rezerves daļu, kas iespējams kļuvusi nelietojama bojātu materiālu vai ražošanas defektu dēļ šajā laika periodā. Attiecībā uz rezerves daļām, kuras nav mūsu ražotas, mēs garantējam tikai gadījumā, ja mums ir garantija no saviem piegādātājiem. Jauno detaļu uzstādīšanas izmaksas ir jāuzņemas pircējam. Pirkuma atcelšana vai pirkuma cenas samazināšana, kā arī jebkuras citas prasības par bojājumu atlīdzināšanu netiek izskatītas.

Garantija (LIT):
Dėl akivaizdžiai matomų defektų turi būti informuota per 8 dienas nuo įrenginio gavimo momento. Kitu atveju pirkėjo teisė reikšti pretenziją dėl šių defektų yra negaliojanti. Savo įrenginiams mes garantuojame įstatymo nustatytą pilną aptarnavimą garantinio laikotarpio metu, jei yra laikomasi gamintojo-vartotojo susitarimo ir mes pažadame nemokamai pakeisti bet kurias mašinos dalis, sugedusias dėl blogos medžiagos ar gamyklinio broko. Mes neatsakome už dalis, pagamintas ne mūsų ir jūsų gautas iš kito tiekėjo. Naujų dalių montavimo kaštai yra pirkėjo atsakomybė. Pirkimo nutraukimas ar pirkimo kainos sumažinimas, kaip ir bet kurios kitos pretenzijos dėl nuostolių nebus patenkinamos.

Händler:	**Gerätetype:**	**Gerätenummer:**
Dealer:	**Appliance type:**	**Serial number:**
Vendeur:	**Type díappareil:**	**Numéro de líappareil:**
Rivenditore:	**Tipo díapparecchio:**	**N. dellíapparecchio:**
Handelaar:	**Type:**	**Nummer:**
Återförsäljare:	**Maskin typ:**	**Maskin nr.:**
Myyjälle:	**Kone:**	**Koneen numero:**
Forhandler:	**Apparat type:**	**Apparat nummer:**
Forhandler:	**Maskintype:**	**Maskinnummer:**